

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 189



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

54. évfolyam

2011. június 29.

Közleményszám	Tartalom	Oldal
II <i>Közlemények</i>		
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK		
Európai Bizottság		
2011/C 189/01	Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	1
III <i>Előkészítő jogi aktusok</i>		
Európai Bizottság		
2011/C 189/02	A Bizottság által elfogadott jogalkotási javaslatok	5

HU

 Ár:
3 EUR

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2011/C 189/03	Euroátváltási árfolyamok	11
2011/C 189/04	A Bizottság által elfogadott, jogalkotási javaslatoktól eltérő COM-dokumentumok, illetve jogalkotási javaslatok legutóbbi közzététele HL C 140., 2011.5.11.	12
2011/C 189/05	A Bizottság által elfogadott, jogalkotási javaslatoktól eltérő COM-dokumentumok	13
2011/C 189/06	Az Európai Unió Kombinált Nomenklatúrájának magyarázata	16
2011/C 189/07	A pénzforgalomban részt vevő euroérmék új nemzeti előlapja	25

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2011/C 189/08	Tagállami összefoglaló adatok a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló 1857/2006/EK bizottsági rendelet alapján nyújtott állami támogatásokról	26
2011/C 189/09	A hitelintézetek reorganizációjáról és felszámolásáról szóló 2001/24/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti közzététele	28

V Hirdetmények

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2011/C 189/10	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6172 – Daimler/Rolls-Royce/Tognum/Bergen) ⁽¹⁾	29
---------------	--	----



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján**Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 189/01)

A határozat elfogadásának időpontja	2011.5.31.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 557/10
Tagállam	Egyesült Királyság
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Amendment to the Renewables Obligation Certificates
Jogalap	s 32 Electricity Act 1989 (1989 Chapter 29), as amended by ss 37-40 of the Energy Act 2008 (2008 Chapter 32) Implemented by the Renewables Obligation Order 2009 (No 785) as amended by Renewables Obligation Order 2010 (No 1107) to be amended by Renewables Obligation Order 2011
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Környezetvédelem
Támogatás formája	Nem piaci körülmények között lebonyolított tranzakciók
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 7 108 millió GBP
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2021.3.31-ig
Gazdasági ágazat	Energia
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Department of Energy & Climate Change Renewables Obligation Floor 4 Area A 3 Whitehall Place London SW1A 2AW UNITED KINGDOM
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2011.3.7.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.32261 (11/N)
Tagállam	Szlovénia
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Nova Ljubljanska Banka d.d. („NLB“)
Jogalap	Strateški načrt NLB
Az intézkedés típusa	Egyedi támogatás
Célkitűzés	Egy tagállam gazdaságában bekövetkezett komoly zavar megszüntetésére nyújtott támogatás
Támogatás formája	A tőkeintervenció egyéb formái
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 250 millió EUR
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2011.9.7-ig
Gazdasági ágazat	Pénzügyi intermediáció
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministrstvo za finance Župančičeva 3 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2011.3.22.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.32470 (11/N)
Tagállam	Finnország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Kiinteä toimintatuki uusiutuvia energialähteitä käyttäville voimaloille Fast driftstöd till kraftverk som använder förnybara energikällor
Jogalap	Laki uusiutuvilla energialähteillä tuotetun sähkön tuotantotuesta (1396/2010); Lag om stöd till produktion av el från förnybara energikällor (1396/2010)

Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Környezetvédelem
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 21,35 millió EUR
Támogatás intenzitása	50 %
Időtartam	2016.2.1-ig
Gazdasági ágazat	Energia
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Energiamarkkinavirasto Lintulahdenkuja 4 FI-00530 Helsinki SUOMI/FINLAND
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2011.5.31.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.32986 (11/N)
Tagállam	Spanyolország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Prórroga del Régimen temporal de concesión de ayudas en forma de garantía (ayuda de Estado N 68/10) — España
Jogalap	Acuerdo de la Comisión Delegada del Gobierno para Asuntos Económicos sobre el marco nacional transitorio de concesión de garantías públicas para facilitar el acceso a la financiación en el actual contexto de crisis económica y financiera.
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Egy tagállam gazdaságában bekövetkezett komoly zavar megszüntetésére nyújtott támogatás
Támogatás formája	Állami kezességvállalás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 700 millió EUR
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2011.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Todas las autoridades competentes en España
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

III

(Előkészítő jogi aktusok)

EURÓPAI BIZOTTSÁG

A Bizottság által elfogadott jogalkotási javaslatok

(2011/C 189/02)

Dokumentum	Rész	Dátum	Cím
COM(2011) 153		2011.4.19.	Javaslat: a Tanács határozata az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamai, másrészt a Jordán Hásimita Királyság közötti társulás létrehozásáról szóló euomediterrán megállapodás által létrehozott társulási tanácson belül az EU–Jordánia ENP cselekvési terv végrehajtásáról szóló ajánlás elfogadására vonatkozóan az Európai Unió és tagállamai által elfogadandó álláspontról
COM(2011) 158		2011.4.8.	Javaslat: a Tanács végrehajtási határozata a kikötőkben horgonyzó hajók által közvetlenül igénybe vett villamos energiára („parti villamos energia”) vonatkozó kedvezményes adómérték alkalmazásának Svédország számára a 2003/96/EK irányelv 19. cikkével összhangban történő engedélyezéséről
COM(2011) 169		2011.4.13.	Javaslat: a Tanács irányelve az energiatermékek és a villamos energia közösségi adóztatási keretének átszervezéséről szóló 2003/96/EK irányelv módosításáról
COM(2011) 182		2011.4.7.	Javaslat: a Tanács határozata a Romániának nyújtandó középtávú európai uniós elővigyázatossági pénzügyi támogatásról
COM(2011) 188		2011.4.11.	Javaslat: a Tanács határozata az egyrészt az Európai Gazdasági Közösség, másrészt az Andorrai Hercegség közötti levélváltás formájában létrejött megállapodás 12b. cikkének (1) bekezdése alapján az EK–Andorra Vegyes Bizottságban megállapítandó biztonsági vámintézkedések jegyzékéről az EU által elfogadandó álláspontról
COM(2011) 189		2011.4.12.	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács irányelve az egyes köz- és magánprojektek környezetre gyakorolt hatásainak vizsgálatáról (kodifikált szöveg)
COM(2011) 191		2011.4.11.	Javaslat: a Tanács rendelete az 598/2009/EK rendelettel kivetett, az Egyesült Államokból származó biodízel behozatalára vonatkozó végleges kiegyenlítő vámnak a Kanadában feladott biodízel behozatalára – függetlenül attól, hogy Kanadából származóként jelentették-e be – történő kiterjesztéséről, az 598/2009/EK rendelettel kivetett végleges kiegyenlítő vámnak az Egyesült Államokból származó, legfeljebb 20 tömegszázalék biodízelt tartalmazó keverékben előforduló biodízel behozatalára történő kiterjesztéséről, valamint a Szingapúrban feladott behozatalokra vonatkozó vizsgálat megszüntetéséről

Dokumentum	Rész	Dátum	Cím
COM(2011) 192		2011.4.11.	Javaslat: a Tanács rendelete az 599/2009/EK rendelettel kivetett, az Egyesült Államokból származó biodízel behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vámnak a Kanadában feladott biodízel behozatalára – függetlenül attól, hogy Kanadából származóként jelentették-e be – történő kiterjesztéséről, az 599/2009/EK rendelettel kivetett végleges dömpingellenes vámnak az Egyesült Államokból származó, legfeljebb 20 tömegszázalék biodízelt tartalmazó keverékben előforduló biodízel behozatalára történő kiterjesztéséről, valamint a Szingapúrban feladott behozatalokra vonatkozó vizsgálat megszüntetéséről
COM(2011) 193		2011.4.11.	Javaslat: a Tanács rendelete a mezőgazdasági piacok egységes közös szervezésével kapcsolatos egyes támogatások, visszatérítések és árak megállapítására vonatkozó intézkedések meghatározásáról
COM(2011) 197		2011.4.13.	Javaslat: a Tanács rendelete a Kínai Népköztársaságból származó melamin behozatalára alkalmazandó végleges dömpingellenes vám kivetéséről és a kivetett ideiglenes vám végleges beszedéséről
COM(2011) 198		2011.4.12.	Javaslat: a Tanács rendelete a Kínai Népköztársaságból származó bevont finompapír behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről és a kivetett ideiglenes vám végleges beszedéséről
COM(2011) 201		2011.4.12.	Javaslat: a Tanács rendelete a Kínai Népköztársaságból származó bevont finompapír behozatalára vonatkozó végleges szubvencióellenes vám kivetéséről
COM(2011) 203		2011.4.13.	Javaslat: a Tanács rendelete a Bosznia-Hercegovinából származó zeolit A-por behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről és a kivetett ideiglenes vám végleges beszedéséről
COM(2011) 207		2011.4.14.	Javaslat: a Tanács rendelete az Indiából származó polietilén-tereftalát (PET) fólia behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről szóló 1292/2007/EK rendelet módosításáról
COM(2011) 209		2011.4.13.	Javaslat: a Tanács rendelete a Kínai Népköztársaságból származó furfuraldehid behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vámnak az 1225/2009/EK rendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerinti hatályvesztési felülvizsgálatot követő kivetéséről
COM(2011) 210		2011.4.18.	Javaslat: a Tanács rendelete a Kínai Népköztársaságból és Thaiföldről származó egyes műanyag zsákok és zacskók behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről, valamint a Malajziából származó egyes műanyag zsákok és zacskók behozatalára vonatkozó eljárás megszüntetéséről szóló 1425/2006/EK rendelet módosításáról
COM(2011) 212		2011.4.14.	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács határozata az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapnak az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési feyelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló, 2006. május 17-i intézményközi megállapodás 28. pontja alapján történő igénybeviteléről (Belgium „EGF/2010/031 BE/General Motors Belgium” referenciaszámú kérelme)
COM(2011) 215		2011.4.13.	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács rendelete az egységes szabadalmi oltalom létrehozásának területén megvalósítandó megerősített együttműködés végrehajtásáról

Dokumentum	Rész	Dátum	Cím
COM(2011) 216		2011.4.13.	Javaslat: a Tanács rendelete az alkalmazandó fordítási szabályok tekintetében az egységes szabadalmi oltalom létrehozásának területén megvalósítandó megerősített együttműködés végrehajtásáról
COM(2011) 221		2011.4.20.	Javaslat: a Tanács határozata az Európai Unió és Grúzia közötti, a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi árujelzőinek oltalmáról szóló megállapodás aláírásáról
COM(2011) 223		2011.4.20.	Javaslat: a Tanács határozata az Európai Unió és Grúzia közötti, a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi árujelzőinek oltalmáról szóló megállapodás megkötéséről
COM(2011) 224		2011.4.20.	Javaslat: a Tanács rendelete az Üzemanyagcella- és Hidrogéntechnológiai Közös Vállalkozás létrehozásáról szóló 521/2008/EK rendelet módosításáról
COM(2011) 226		2011.4.20.	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács határozata a költségvetési fegyelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló, 2006. május 17-i intézményközi megállapodásnak a többéves pénzügyi keret tekintetében az ITER-projekt pótlólagos finanszírozásának érdekében történő módosításáról
COM(2011) 227		2011.4.27.	Javaslat: a Tanács rendelete az Európai Közösség és a Zöld-foki Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodás szerinti halászati lehetőségek elosztásáról
COM(2011) 228		2011.4.27.	Javaslat: a Tanács határozata az Európai Közösség és a Zöld-foki Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodással előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló új jegyzőkönyv megkötéséről
COM(2011) 229		2011.4.27.	Javaslat: a Tanács határozata az Európai Közösség és a Zöld-foki Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodással előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló jegyzőkönyvnek az Európai Unió nevében történő aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról
COM(2011) 230		2011.4.26.	Javaslat: a Tanács és a Bizottság határozata az EU–Montenegró Stabilizációs és Társulási Tanács saját eljárási szabályzatának módosításáról szóló határozatával kapcsolatos uniós álláspontról
COM(2011) 231		2011.4.28.	Javaslat: a Tanács rendelete a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló 2658/87/EGK rendelet I. mellékletének módosításáról
COM(2011) 233		2011.4.18.	Javaslat: a Tanács határozata az Európai Szociális Alap bizottsága tagjainak kinevezéséről
COM(2011) 235		2011.5.4.	Javaslat: a Tanács végrehajtási határozata a közös hozzáadottértékadó-rendszerrel szembeni 2006/112/EK irányelv 193. cikkétől eltérő különös intézkedés bevezetésének Románia számára történő engedélyezéséről

Dokumentum	Rész	Dátum	Cím
COM(2011) 238		2011.5.2.	Javaslat: a Tanács határozata az egyrészt az Amerikai Egyesült Államok, másrészt az Európai Unió és tagállamai, harmadrészt Izland és negyedrészt a Norvég Királyság közötti légi- közlekedési megállapodás megkötéséről; valamint az egyrészt az Amerikai Egyesült Államok, másrészt az Európai Unió és tagállamai, harmadrészt Izland és negyedrészt a Norvég Királyság közötti légi- közlekedési megállapodás alkalmazásáról szóló, egyrészt az Európai Unió és tagállamai, másrészt Izland és harmadrészt a Norvég Királyság közötti kiegészítő megállapodás megkötéséről
COM(2011) 239		2011.5.2.	Javaslat: a Tanács határozata az egyrészt az Amerikai Egyesült Államok, másrészt az Európai Unió és tagállamai, harmadrészt Izland és negyedrészt a Norvég Királyság közötti légi- közlekedési megállapodás aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról; valamint az egyrészt az Amerikai Egyesült Államok, másrészt az Európai Unió és tagállamai, harmadrészt Izland és negyedrészt a Norvég Királyság közötti légi- közlekedési megállapodás alkalmazásáról szóló, egyrészt az Európai Unió és tagállamai, másrészt Izland és harmadrészt a Norvég Királyság közötti kiegészítő megállapodás aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról
COM(2011) 241		2011.5.10.	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács rendelete az általános tarifális preferenciák rendszerének alkalmazásáról
COM(2011) 243		2011.5.2.	Javaslat: a Tanács rendelete az 57/2011/EK tanácsi rendeletnek az egyes halállományokra vonatkozó halászati lehetőségek tekintetében történő módosításáról
COM(2011) 245		2011.5.5.	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács rendelete a veszélyes vegyi anyagok kiviteléről és behozataláról (átdolgozás)
COM(2011) 250		2011.5.5.	Javaslat: a Tanács határozata a 9. és korábbi európai fejlesztési alapok (EFA) projektjeiből visszavont pénzeszközök dél-szudáni fejlesztési együttműködés céljára történő kiosztásáról
COM(2011) 251		2011.5.6.	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács határozata az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapnak az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló, 2006. május 17-i intézményközi megállapodás 28. pontja alapján történő igénybeviteléről (Dánia „EGF/2010/025 DK/Odense Steel Shipyard” referenciaszámú kérelme)
COM(2011) 252		2011.5.6.	Javaslat: a Tanács határozata egyrészt az Európai Unió és tagállamai, másrészt a Brazíliai Szövetségi Köztársaság közötti légi- közlekedési megállapodás megkötéséről
COM(2011) 253		2011.5.6.	Javaslat: a Tanács határozata egyrészt az Európai Unió és tagállamai, másrészt a Brazíliai Szövetségi Köztársaság közötti légi- közlekedési megállapodás aláírásáról

Dokumentum	Rész	Dátum	Cím
COM(2011) 258		2011.5.6.	Javaslat: az Európai Parlament és a Tanács határozata az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapnak az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyelemlről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló, 2006. május 17-i intézményközi megállapodás 28. pontja alapján történő igénybeviteléről (Dánia „EGF/2010/022 DK/LM Glasfiber” referenciaszámú kérelme)
COM(2011) 259		2011.5.18.	Javaslat: a Tanács rendelete egyes ipari termékeknek a Kanári-szigetekre történő behozatalára vonatkozó, a Közös Vámtarifa szerinti autonóm vámtételek ideiglenes felfüggesztéséről
COM(2011) 261		2011.5.11.	Javaslat: a Tanács rendelete a Kínai Népköztársaságból származó vágott poliészterszál behozatalára vonatkozó dömpingellenes eljárás megszüntetéséről
COM(2011) 262		2011.5.16.	Javaslat: a Tanács határozata az egyrészt az Európai Közösség és tagállamai, másrészt a Chilei Köztársaság között létrejött társulási megállapodással létrehozott, egészségügyi és növény-egészségügyi kérdésekkel foglalkozó közös irányítóbizottságnak a társulási megállapodás IV. melléklete V.A. függelékének módosításáról szóló 1/2011 határozatáról szóló uniós álláspontról
COM(2011) 265		2011.5.16.	Javaslat: a Tanács határozata az AKCS–EU partnerségi megállapodás 96. cikke alapján a Madagaszkári Köztársasággal folytatott konzultáció lezárásáról szóló 2010/371/EU határozat alkalmazási időszakának meghosszabbításáról
COM(2011) 266		2011.5.6.	Közös javaslat: a Tanács rendelete a szíriai helyzetre tekintettel korlátozó intézkedések meghozataláról
COM(2011) 267		2011.5.18.	Javaslat: a Tanács határozata a Nemzetközi Gumiágazati Tanulmányozó Csoport módosított alapszabályának és eljárási szabályzatának az Európai Unió általi aláírásáról
COM(2011) 268		2011.5.10.	Javaslat: a Tanács végrehajtási határozata az Írországnak nyújtandó uniós pénzügyi támogatásról szóló, 2010. december 7-i 2011/77/EU tanácsi végrehajtási határozat módosításáról
COM(2011) 269		2011.5.17.	Javaslat: a Tanács rendelete az Uniónak az egyes mezőgazdasági és ipari termékekre vonatkozó autonóm vámkontingensei megnyitásáról és kezeléséről szóló 7/2010/EU rendelet módosításáról
COM(2011) 270		2011.5.17.	Javaslat: a Tanács rendelete az egyes ipari, mezőgazdasági és halászati termékek tekintetében a közös vámtarifában rögzített autonóm vámtételek ideiglenes felfüggesztéséről szóló 1255/96/EK rendelet módosításáról
COM(2011) 273		2011.5.10.	Javaslat: a Tanács végrehajtási határozata a Portugáliának nyújtandó uniós pénzügyi támogatásról
COM(2011) 277		2011.5.20.	Javaslat: a Tanács határozata az Európai Unió és a Közép-afrikai Köztársaság között létrejött, az erdészeti jogszabályok végrehajtásáról, az erdészeti irányításról és a fatermékeknek az Európai Unióba irányuló kereskedelméről szóló önkéntes partnerségi megállapodás (FLEGT) aláírásáról
COM(2011) 279		2011.5.18.	Javaslat: a Tanács határozata a Nemzetközi Gumiágazati Tanulmányozó Csoport módosított alapszabályának és eljárási szabályzatának az Európai Unió általi aláírásáról

Dokumentum	Rész	Dátum	Cím
COM(2011) 280		2011.5.19.	Javaslat: a Tanács határozata az Európai Unió és Ausztrália közötti, az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak feldolgozásáról és a légi fuvarozók által az Ausztrál Vámügyi és Határvédelmi Szolgáltatnak való továbbításáról szóló megállapodás aláírásáról
COM(2011) 281		2011.5.19.	Javaslat: a Tanács határozata az Európai Unió és Ausztrália közötti, az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak feldolgozásáról és a légi fuvarozók által az Ausztrál Vámügyi és Határvédelmi Szolgáltatnak való továbbításáról szóló megállapodás megkötéséről
COM(2011) 282		2011.5.20.	Javaslat: a Tanács határozata az Európai Unió és a Közép-afrikai Köztársaság között létrejött, az erdészeti jogszabályok végrehajtásáról, az erdészeti irányításról és a fatermékeknek az Európai Unióba irányuló kereskedelméről szóló önkéntes partnerségi megállapodás (FLEGT) megkötéséről

Ezek a szövegek hozzáférhetők az EUR-Lexen: <http://eur-lex.europa.eu>

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2011. június 28.

(2011/C 189/03)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam	
USD	USA dollár	1,4261	AUD Ausztrál dollár	1,3630
JPY	Japán yen	115,31	CAD Kanadai dollár	1,4070
DKK	Dán korona	7,4590	HKD Hongkongi dollár	11,1042
GBP	Angol font	0,89420	NZD Új-zélandi dollár	1,7762
SEK	Svéd korona	9,2475	SGD Szingapúri dollár	1,7718
CHF	Svájci frank	1,1884	KRW Dél-Koreai won	1 545,36
ISK	Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	9,7863
NOK	Norvég korona	7,8020	CNY Kínai renminbi	9,2272
BGN	Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,3793
CZK	Cseh korona	24,398	IDR Indonéz rúpia	12 305,45
HUF	Magyar forint	269,73	MYR Maláj ringgit	4,3507
LTL	Litván litász/lita	3,4528	PHP Fülöp-szigeteki peso	62,098
LVL	Lett lats	0,7097	RUB Orosz rubel	40,2485
PLN	Lengyel zloty	4,0132	THB Thaiföldi baht	44,152
RON	Román lej	4,2105	BRL Brazil real	2,2732
TRY	Török líra	2,3461	MXN Mexikói peso	16,9650
			INR Indiai rúpia	64,2320

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

A Bizottság által elfogadott, jogalkotási javaslatoktól eltérő COM-dokumentumok, illetve jogalkotási javaslatok legutóbbi közzététele

(2011/C 189/04)

HL C 140., 2011.5.11.

Korábbi közzétételek:

HL C 121., 2011.4.19.

HL C 94., 2011.3.26.

HL C 88., 2011.3.19.

HL C 26., 2011.1.28.

HL C 296., 2010.10.30.

HL C 76., 2010.3.25.

A Bizottság által elfogadott, jogalkotási javaslatoktól eltérő COM-dokumentumok

(2011/C 189/05)

Dokumentum	Rész	Dátum	Cím
COM(2011) 166		2011.4.11.	A Bizottság jelentése az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a légi járműveken utazó, fogyatékkal élő, illetve csökkent mozgásképességű személyek jogairól szóló, 2006. július 5-i 1107/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet működéséről és hatásairól
COM(2011) 168		2011.4.13.	A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak – Okosabb energiaadózás az EU-ban: javaslat az energiaadó-irányelv felülvizsgálatára
COM(2011) 171		2011.3.30.	Jelentés az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak – A régi és az új előmeneteli struktúrák egyenértékűsége (a személyzeti szabályzat 6. cikke)
COM(2011) 174		2011.4.11.	A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a visszautasított beszállás és légi járatok törlése vagy hosszú késése esetén az utasoknak nyújtandó kártalanítás és segítség közös szabályainak megállapításáról szóló 261/2004/EK rendelet alkalmazásáról
COM(2011) 175		2011.4.11.	A Bizottság jelentése az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az európai elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról szóló, 2002. június 13-i tanácsi kerethatározat 2007-től való végrehajtásáról
COM(2011) 176		2011.4.12.	A Bizottság jelentése az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a tagállamok vagyon-visszaszerzési hivatalai közötti, a bűncselekményből származó jövedelmek és a bűncselekményekhez kapcsolódó egyéb tulajdon felkutatása és azonosítása terén való együttműködésről szóló, 2007. december 6-i 2007/845/IB tanácsi határozat 8. cikke alapján
COM(2011) 180		2011.4.6.	A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának – Az ITU 2012. évi rádió-távközlési világkonferenciájára (WRC-12) vonatkozó európai uniós politikai megközelítés (EGT-vonatkozású szöveg)
COM(2011) 183		2011.4.7.	Ajánlás: a Tanács határozata a Romániának nyújtandó kölcsönös segítségről – Indokolás
COM(2011) 184		2011.4.11.	A Bizottság jelentése az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a tudományos és technológiai statisztikákról szóló 1608/2003/EK európai parlamenti és tanácsi határozat végrehajtásáról
COM(2011) 186		2011.4.8.	A Bizottság jelentése az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak – Az Eurostars közös program időközi értékelése
COM(2011) 187		2011.4.11.	A Bizottság jelentése az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a tagállamok által 2010-ben szolgáltatott költségvetési adatok minőségéről
COM(2011) 195		2011.4.11.	A Bizottság jelentése az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának – Az európai Progress mikrofinanszírozási eszköz végrehajtásáról – 2010

Dokumentum	Rész	Dátum	Cím
COM(2011) 199		2011.4.15.	A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak – A pénzügyi keret 2012. évre vonatkozó technikai kiigazítása a GNI alakulásának megfelelően (a költségvetési fegyelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló, 2006. május 17-i intézményközi megállapodás 16. pontja)
COM(2011) 202		2011.4.12.	A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának – Intelligens hálózatok: az innovációtól a megvalósításig
COM(2011) 204		2011.4.14.	Közös jelentés a Tanácsnak és az Európai Parlamentnek – Hongkong: éves jelentés – 2010
COM(2011) 205		2011.4.14.	Közös jelentés az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak – Makaó: éves jelentés – 2010
COM(2011) 206		2011.4.13.	A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának – Egységes piaci intézkedéscsomag – Tizenkét mozgatógó a növekedés serkentéséhez és a bizalom növeléséhez – „Együtt egy újfajta növekedésért”
COM(2011) 211		2011.4.15.	A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak – Az európai statisztikák szilárd minőségirányítása felé
COM(2011) 214		2011.4.15.	A Bizottság jelentése az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a Környezetvédelmi Tanács 2008 decemberében elfogadott következtetéseiben foglalt felkérésének megfelelően a tagállamok közreműködése alapján a GMO-termesztés társadalmi-gazdasági jelentőségéről
COM(2011) 217		2011.4.20.	A Bizottság jelentése a Tanácsnak és az Európai Parlamentnek az európai energiaügyi gazdaságélénkítő program végrehajtásáról
COM(2011) 219		2011.4.15.	3. sz. költségvetés-módosítási tervezet a 2011. évi általános költségvetéshez – Szakaszonkénti bontású kiadási kimutatás – III. szakasz – Bizottság
COM(2011) 220		2011.4.20.	A Bizottság jelentése az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának – A fiatalok lendületben program időközi értékelő jelentése
COM(2011) 222		2011.4.19.	A Bizottság jelentése az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának – Nyílt internet és hálózatsemlegesség Európában
COM(2011) 225		2011.4.18.	A Bizottság jelentése a Tanácsnak és az Európai Parlamentnek – Értékelő jelentés az adatmegőrzésről szóló 2006/24/EK irányelvről
COM(2011) 232		2011.4.28.	A Bizottság jelentése az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak – Jelentés a közösségi hajóforgalomra vonatkozó megfigyelő- és információs rendszer létrehozásáról szóló 2002/59/EK irányelven alapuló intézkedések végrehajtásának és hatásainak értékeléséről
COM(2011) 240		2011.5.2.	A Bizottság közleménye – A Moldovai Köztársasággal közös légtér kialakításáról

Dokumentum	Rész	Dátum	Cím
COM(2011) 242		2011.5.6.	A Bizottság jelentése az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az 58/97/EK, Euratom tanácsi rendelet végrehajtásáról, valamint az 58/97/EK, Euratom rendeletet hatályon kívül helyező és annak helyébe lépő, a vállalkozások szerkezeti statisztikáiról szóló 295/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (átdolgozott szöveg) végrehajtásáról
COM(2011) 246		2011.5.5.	A Bizottság jelentése a Tanácsnak és az Európai Parlamentnek – Időközi értékelő jelentés a 2007–2013 közötti időszakra vonatkozó „Drogprevenció és felvilágosítás” egyedi programról
COM(2011) 248		2011.5.4.	A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának – Közlemény a migrációról
COM(2011) 249		2011.5.5.	A Bizottság jelentése az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak – Időközi értékelő jelentés a 2007 és 2013 közötti időszakra vonatkozó „Alapvető jogok és polgárság” programról
COM(2011) 254		2011.5.11.	A Bizottság jelentése az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak – Jelentés a 2007–2013 közötti időszakra vonatkozó Daphne III program időközi értékeléséről
COM(2011) 255		2011.5.11.	A Bizottság értékelő jelentése az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak – Időközi értékelő jelentés a „Büntetőjogi jogérvényesítés” programról
COM(2011) 257		2011.5.13.	A Bizottság jelentése az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az EMGA-ból fedezett kiadásokról – Korai előrejelző rendszer 2011/1–3. szám
COM(2011) 260		2011.5.12.	A Bizottság jelentése az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának – A szürke tőkehal déli állománya és a norvég homárra vonatkozó helyreállítási terv végrehajtása
COM(2011) 271		2011.5.17.	A Bizottság jelentése az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak – Jelentés az általános tarifális preferenciák rendszerének alkalmazásáról szóló 732/2008/EK tanácsi rendelet III. mellékletében felsorolt egyezmények e rendelet 8. cikke (3) bekezdése szerinti megerősítésének helyzetéről és az ellenőrzési testületek ajánlásairól – GSP+
COM(2011) 272		2011.5.17.	A Bizottság jelentése az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak – GSP – Statisztikai jelentés
COM(2011) 286		2011.5.23.	A Bizottság jelentése az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az Európai Tengerbiztonsági Ügynökségnek a hajók által okozott szennyezés elleni fellépés területén végzett tevékenysége többéves finanszírozásáról rendelkező 2038/2006/EK rendelet végrehajtásáról (2007–2009)
COM(2011) 301		2011.5.23.	A Bizottság jelentése az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az EMGA-ból fedezett kiadásokról – Korai előrejelző rendszer 2011/4. szám

Ez a szöveg hozzáférhető az EUR-Lexen: <http://eur-lex.europa.eu>

Az Európai Unió Kombinált Nomenklatúrájának magyarázata

(2011/C 189/06)

A vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 9. cikke (1) bekezdése a) pontjának második francia bekezdése alapján az Európai Unió kombinált nomenklatúrájának magyarázata⁽²⁾ a következőképpen módosul:

27. árucsoport

A 110. oldalon:

Általános megjegyzés

Az első bekezdésben a „jelenti” szó után a következő szövegrészt törölni kell: „az 1976-ban kiadott az olajtermékekre és a kenőanyagokra vonatkozó szabványos meghatározások és előírások alapján.”

Megjegyzések 2. pontjához:

A második sorban a „termékeknel” szó után: törölni kell az „ASTM D 1319-70” jelzést és az „EN 15553” jelzéssel kell felváltani.

Kiegészítő megjegyzések 5. pontjához

A 2. pont d) alpontjában: a „lágýtás” szó után a „vagy édesítés” szövegrészt kell beilleszteni.

A 111. oldalon:

Kiegészítő megjegyzések 5. b) pontjához

A 2. pont a) alpontjában:

- az „ASTM D 86-67” kifejezést az „EN ISO 3405” kifejezéssel kell felváltani.
- az „EN ISO 3405” szövegrész előtt az „(1972-ben átdolgozott)” szövegrészt törölni kell, és be kell illeszteni az „(ASTM D 86-nak megfelelő)” szövegrészt.

A 2. pont b) alpontjában:

- az „ASTM D 86-67” kifejezést az „EN ISO 3405” kifejezéssel kell felváltani.
- az „EN ISO 3405” szövegrész előtt az „(1972-ben átdolgozott)” szövegrészt törölni kell, és be kell illeszteni az „(ASTM D86-nak megfelelő)” szövegrészt.

A Kiegészítő megjegyzések 5. e) pontjához:

A „glikollal” és „morfolinnel” közé be kell szúrni az „N-metillel” kifejezést.

A 112. oldalon:

A Kiegészítő megjegyzések 5. l) pontjához:

Az első, a második és a negyedik sorban: a „parafinmentesítés” szót fel kell váltani a „viaszmentesítés” szóval.

A 115. oldalon:

2707 50 10 és 2707 50 90

Az „Ezen alszámok”... kezdetű mondatban:

- az „ASTM D 86-67” kifejezést az „EN ISO 3405” kifejezéssel kell felváltani.
- az „EN ISO 3405” szövegrész előtt az „(1972-ben átdolgozott)” szövegrészt törölni kell, és be kell illeszteni az „(ASTM D 86-nak megfelelő)” szövegrészt.

A 116. oldalon:

2707 99 91 és 2707 99 99

Az 1. pont a) alpontjában:

- az „ASTM D 86-67” kifejezést az „EN ISO 3405” kifejezéssel kell felváltani.

⁽¹⁾ HL L 256., 1987.9.7., 1. o.

⁽²⁾ HL C 137., 2011.5.6., 1. o.

- az „EN ISO 3405” szövegrész előtt az „(1972-ben átdolgozott)” szövegrészt törölni kell, és be kell illeszteni az „(ASTM D 86-nak megfelelő)” szövegrészt.

Az 1. pont b) alpontjában:

A „15 °C” elé be kell illeszteni az „EN ISO 12185 szerint” szövegrészt.

Az 1. pont c) alpontjában:

A „25 °C” előtt törölni kell az „ASTM D 5” jelzést, és az „EN 1426” jelzéssel kell felváltani.

A 117. oldalon:

2710 11 11–2710 19 99

Az I. pont 1. alpontjában:

Az „ASTM D 938” jelzés elé be kell illeszteni az „ISO 2207-nek megfelelő” szövegrészt.

Az I. pont 2. alpontjának a) francia bekezdésében:

- a „70 °C-on” kifejezés után be kell illeszteni az „az EN ISO 12185 szerint” kifejezést.
- az „ASTM D 217” jelzés elé be kell illeszteni az „ISO 2137-nek megfelelő ” szövegrészt.

Az I. pont 2. alpontjának b) francia bekezdésében:

- a „70 °C-on” kifejezés után be kell illeszteni az „az EN ISO 12185 szerint” kifejezést.
- a „módszer szerinti” szövegrész előtt törölni kell az „ASTM D 5” jelzést, és az „EN 1426” jelzéssel kell felváltani.
- a „Lásd az alábbi ábrát” szövegrész után törölni kell a lábjegyzetre való hivatkozást: ⁽¹⁾.

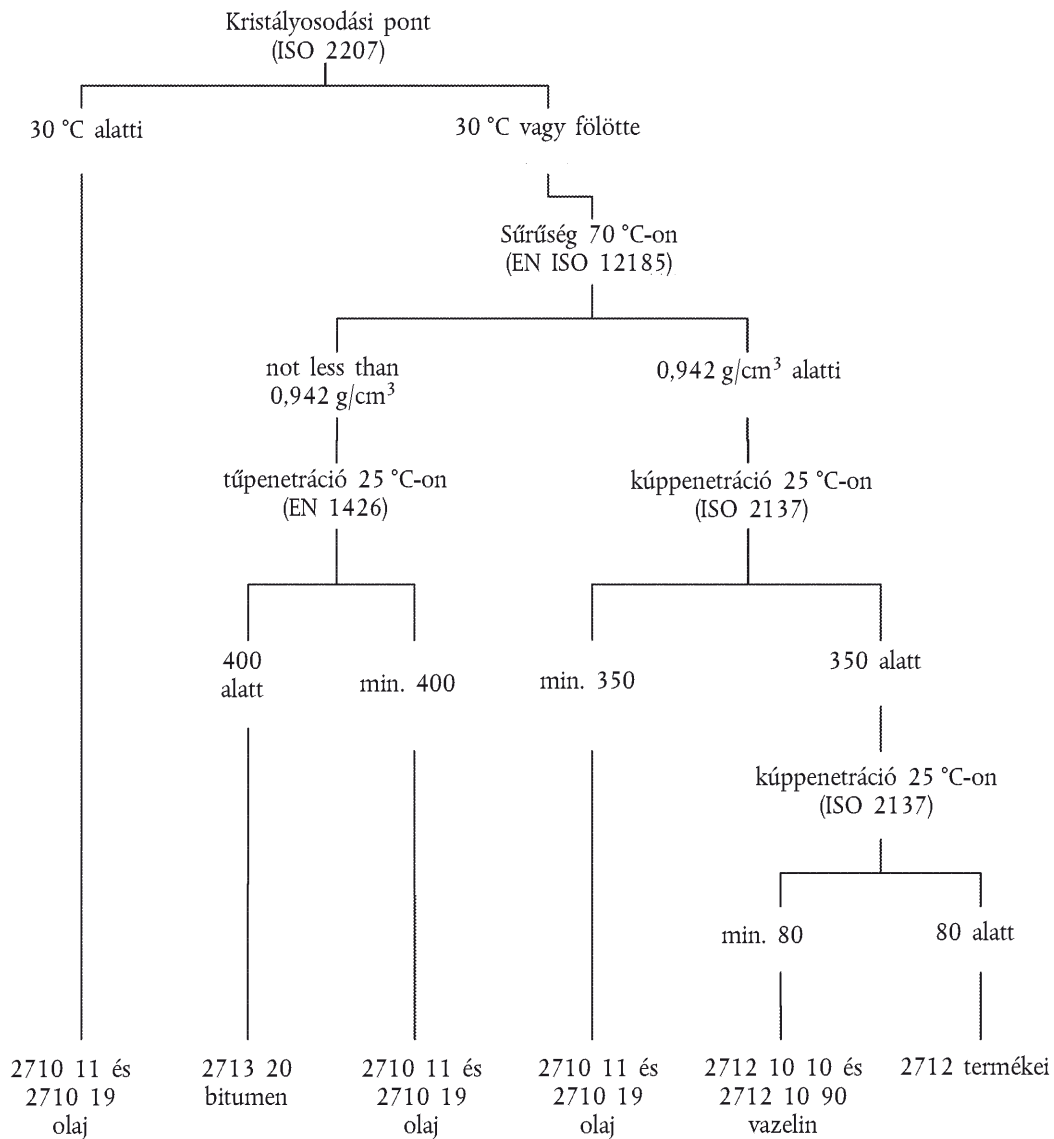
A 118. oldalon:

(1) lábjegyzet:

Az alábbi lábjegyzetet törölni kell: „⁽¹⁾ Ha a terméknél nehézkes a kúppenetrációs vizsgálat elvégzése ASTM D 217 módszer szerint, az ASTM D 937 módszer szerinti vizsgálat is alkalmazható.”

Ábra:

Módosított ábra:



A 119. oldalon:

2710 11 21

Törölni kell a következő szövegrészt: „Az »Abel-Pensky módszer« a DIN 51755 (1974. március) német szabvány szerinti vizsgálat, amelyet a DNA (Német Szabványügyi Bizottság) Berlin 15, adott ki.”

2710 19 11–2710 19 29

A „Lásd a ... 2. c) pontját.” mondat után a következő szöveget és számokat kell beilleszteni:

2710 19 21 alszám

Ezen alszám alá kerozin típusú sugárhajtómű-üzemanyagok tartoznak. Ez az üzemanyag teljesíti az árucsoport kiegészítő megjegyzéseinek 2. c) pontjában felsorolt követelményeket.

A kerozin típusú sugárhajtómű-üzemanyagok – például a legáltalánosabban használt A-1 sugárhajtómű-üzemanyag – gázkromatográfiás profilja kizárólag nyers olaj lepárlásával kapott olajok tulajdonságait mutatja. Az alkánok lánc hosszúsága 10 és 18 szénatom között mozog. Az ASTM D 86 módszernek

megfelelő EN ISO 3405 módszer szerinti lepárlási sáv körülbelül 130 °C–300 °C. Az aromás tartalom legfeljebb 25 térfogatszázalék lehet. A lobbanáspont az ISO 13736 módszer szerint általában 38 °C felett van.

A sugárhajtómű-üzemanyag a következő adalékokat tartalmazhatja: antioxidánsok, korróziógátlók, fagyás-gátlók, jelzőfestékek.

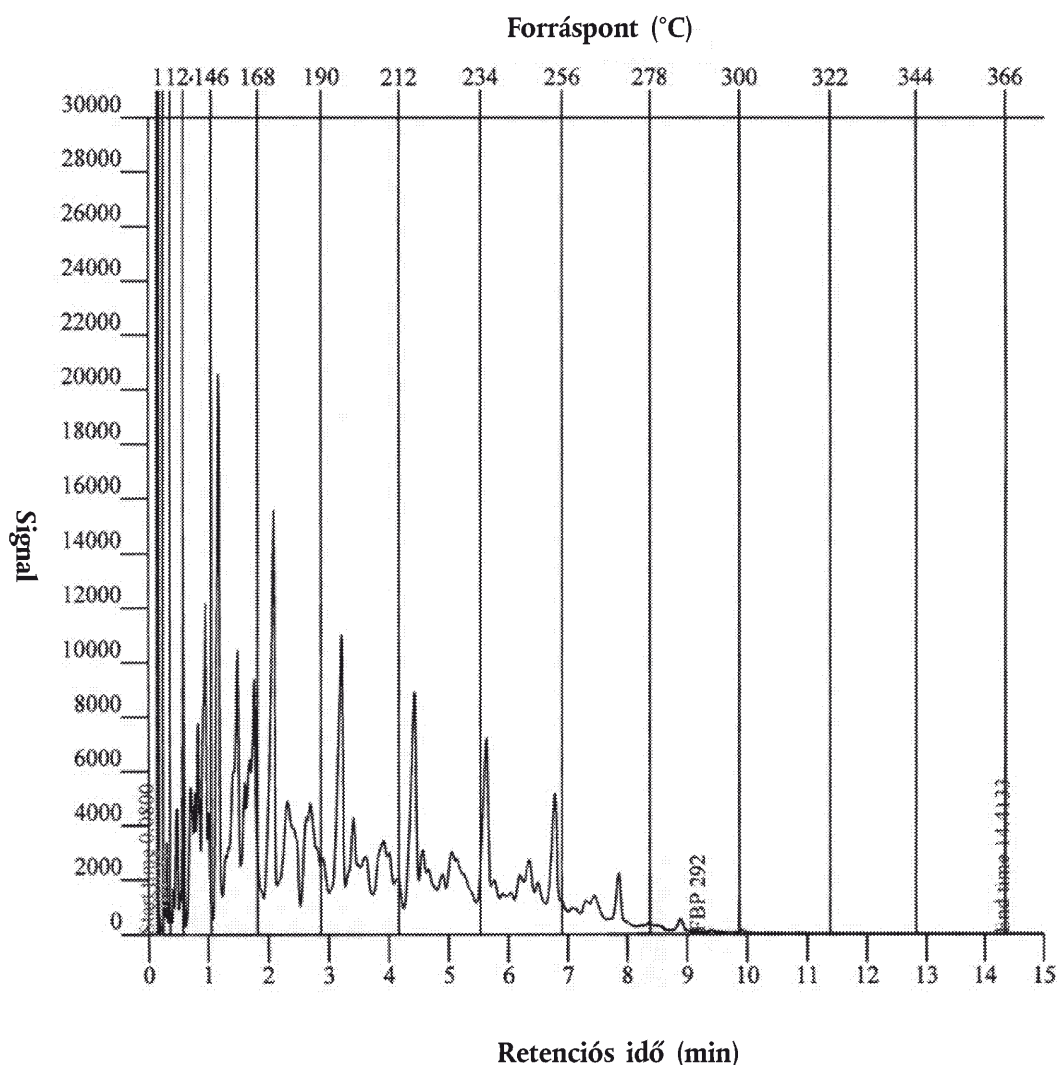
A 120. oldalon:

Az A-1 (kerozin) típusú sugárhajtómű-üzemanyag gázkromatográfiás profilja

1. SIMDIS ASTM D 2887 EXTENDED (ISO 3924- NEK MEGFELELŐ) 2

Minta neve : Sugárhajtómű-üzemanyag
 Mintavétel : 2007.3.22. du. 5:51:24
 Feldolgozás : 2007.4.4. du. 12:01:26
 Adatfájl : D070322\011F1101.D

Ampulla : 1
 Befecskendezés : 1



ASTM D 86 (EN ISO 3405-nek megfelelő) korreláció (STP 577) - eloszlás

Visszanyert Vol%	FP °C	Visszanyert Vol%	FP °C	Visszanyert Vol%	FP °C	Visszanyert Vol%	FP °C
KFP	139,7	20,0	167,3	70,0	210,1	VFP	260,7
5,0	153,0	30,0	174,3	80,0	221,5		
10,0	159,4	50,0	190,1	90,0	234,9		

A 121. oldalon:

2710 19 25 alszám

Ezen alszám alá a nem sugárhajtómű-üzemanyagként felhasznált kerozin tartozik. Az alszám alá tartozó kerozin teljesíti az árucsoport kiegészítő megjegyzéseinek 2. c) pontjában felsorolt követelményeket.

Ezek közül egyes olajokra igen alacsony aromás és olefintartalom jellemző, aminek jelentőségét az égés közbeni koromképződés megakadályozása adja.

Egyes esetekben vegyi jelölőanyagok is megtalálhatók benne.

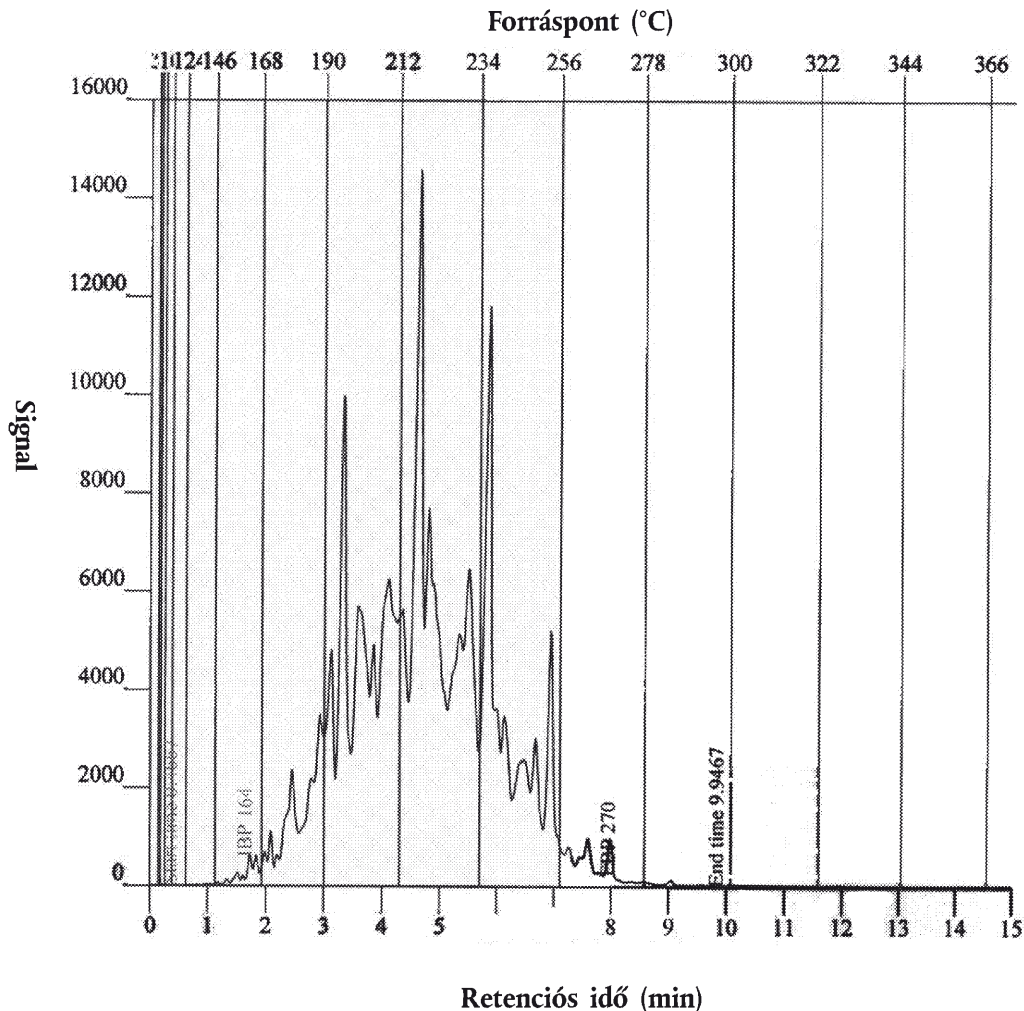
Nem tartoznak ezen alszám alá a kerozinkeverékek és egyéb ásványi olajok, illetve szerves oldószerek.

Alacsony aromás tartalmú kerozin gázkromatográfiás profilja

SIMDIS ASTM D 2887 Extended (ISO 3924-NEK MEGFELELŐ)

2

Minta neve : Alacsony aromás tartalmú kerozin
 Mintavétel : 2007.1.23 de. 10:23:54 Ampulla : 6
 Feldolgozás : 2007.4.4. du.12:30:02 Befecskendezés : 1
 Adatfájl : D070122\006F1001.D



ASTM D 86 (EN ISO 3405-nek megfelelő) korreláció (STP 577) - eloszlás

Visszanyert Vol%	FP °C	Visszanyert Vol%	FP °C	Visszanyert Vol%	FP °C	Visszanyert Vol%	FP °C
KFP	193,4	20,0	210,1	70,0	220,1	VFP	247,3
5,0	201,8	30,0	211,4	80,0	223,4		
10,0	206,2	50,0	214,8	90,0	229,6		

A 122. oldalon:

2710 19 29 alszám

Az alszám alá a 2710 19 21 és a 2710 19 25 alszám alá tartozó kerozinon kívüli középpáratok tartoznak. Az alszám alá tartozó olajok megfelelnek az árucsoporthoz tartozó kiegészítő megjegyzések 2. c) pontjában felsorolt rendelkezéseknek.

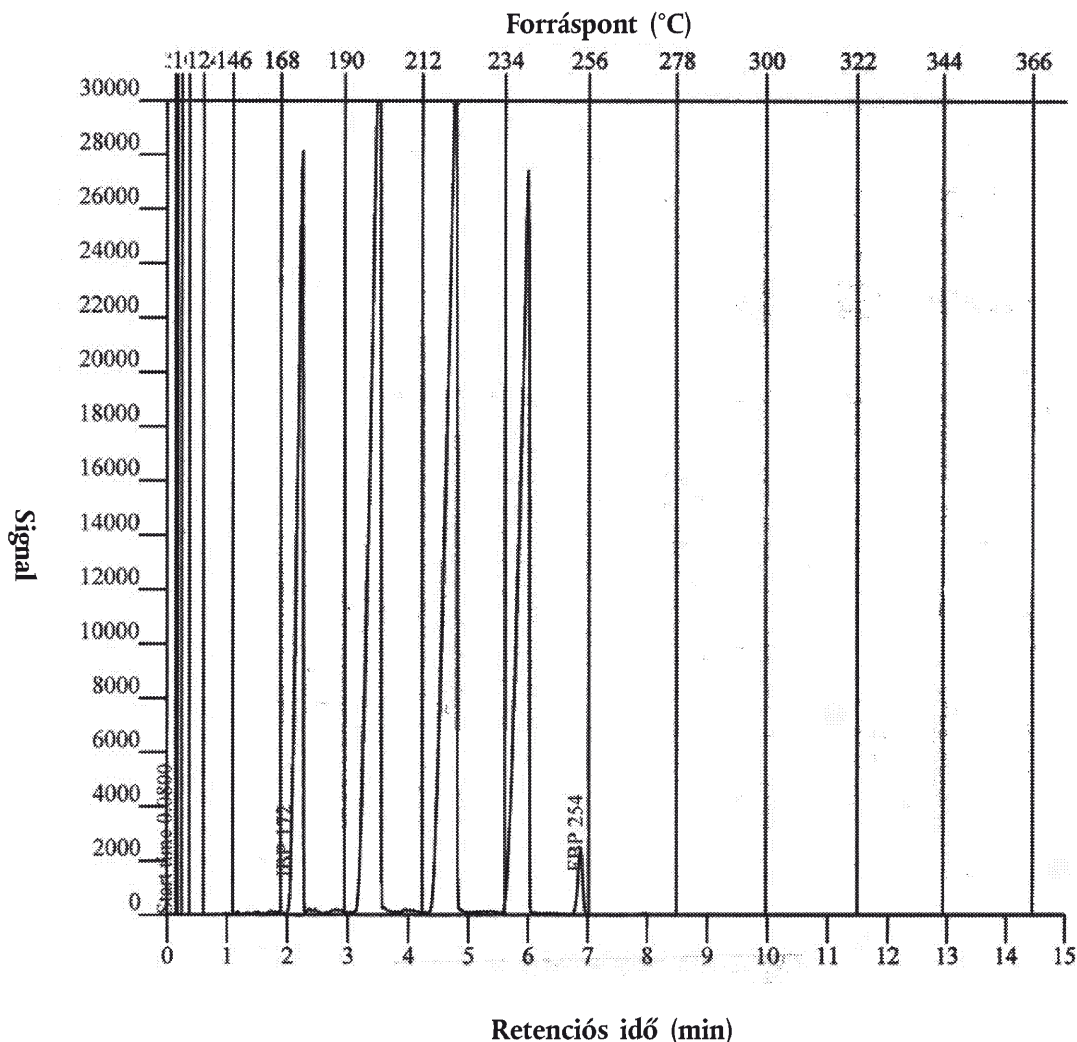
Ezek közé az olajok közé tartozik például az n-paraffin.

Az n-paraffin gázkromatográfiás profilja

SIMDIS ASTM D 2887 Extended (ISO 3924-NEK MEGFELELŐ)

2

Minta neve : n-paraffin 10-13
 Mintavétel : 2007.1.23 du. 12:59:27 Ampulla : 8
 Feldolgozás : 2007.4.4. du. 12:26:59 Befecskendezés : 1
 Adatfájl : D070122\008F1301.D



FP-eloszlási tábla - százalék

Visszanyert tömeg%	FP °C	Visszanyert tömeg%	FP °C	Visszanyert tömeg%	FP °C	Visszanyert tömeg%	FP °C
KFP	172,4	30,0	199,2	60,0	219,6	90,0	239,2
5,0	174,8	35,0	199,6	65,0	220,2	95,0	240,0
10,0	176,0	40,0	200,4	70,0	220,8	VPF	254,4
15,0	188,2	45,0	200,8	75,0	221,8		
20,0	197,2	50,0	217,4	80,0	237,0		
25,0	198,4	55,0	218,8	85,0	238,2		

A gázkromatográfiás profilokban a jelzéseket az alábbiaknak megfelelően kell módosítani:

- mindegyiknél: a „SIMDIS ASTM D 2887 Extended” kifejezés után be kell illeszteni az „ISO 3924-gyel egyenértékű” szövegrészt;
- az A-1 típusú sugárhajtómű-üzemanyag és az alacsony aromás tartalmú kerozin gázkromatográfiás profiljánál: törölni kell az „ASTM D 86 (EN ISO 3405-nek megfelelő) korreláció (STP 577) – eloszlás” kifejezést, majd helyébe be kell illeszteni az „ASTM D 86 korreláció (STP 577) – eloszlás EN ISO 3405 szerinti megfelelője” szövegrészt.

A 123. oldalon:

A „Fűtőolajok jellemzői” táblázatban:

A következő szöveget kell beilleszteni:

- a „szulfáthamu tartalma” szövegrész után az „(ISO 3987)” szövegrészt kell beilleszteni
- az „elszappanosítási száma” szövegrész után az „(ISO 6293-1 vagy ISO 6293-2)” szövegrészt kell beilleszteni.

2710 19 71–2710 19 99

A második mondatban:

- az „ASTM D 86-67” kifejezést az „EN ISO 3405” kifejezéssel kell felváltani.
- az „EN ISO 3405” szövegrész után az „(1972-ben átdolgozott)” szövegrészt törölni kell és az „EN ISO 3405” szövegrész után be kell illeszteni az „(ASTM D 86 módszernek megfelelő)” szövegrészt.

A 124. oldalon:

A 2. pont a) alpontjában:

- az „ASTM D 86-67” kifejezést az „EN ISO 3405” kifejezéssel kell felváltani.
- az „EN ISO 3405” szövegrész után az „(1972-ben átdolgozott)” szövegrészt törölni kell és az „EN ISO 3405” szövegrész után be kell illeszteni az „(ASTM D 86 módszernek megfelelő)” szövegrészt.

A 2. pont b) alpontjában:

A „módszer” szó előtt törölni kell az „ASTM D 445 74” jelzést és az „EN 3104” jelzéssel kell felváltani.

A 2. pont c) alpontjában:

- Az „ASTM D 1500 módszer szerinti” szövegrészt törölni kell és be kell illeszteni
- az „(ASTM D 1 500 módszernek megfelelő) ISO 2049 módszer” szövegrészt.

A „Fűtőolajok jellemzői” táblázatban:

A következő szöveget kell beilleszteni:

- a „szulfáthamu tartalma” szövegrész után az „(ISO 3987)” szövegrészt kell beilleszteni
- az „elszappanosítási száma” szövegrész után az „(ISO 6293-1 vagy ISO 6293-2)” szövegrészt kell beilleszteni.

A 125. oldalon:

2712 90 31–2712 90 99

1. pont:

Az „ASTM D 938” elé be kell illeszteni az „ISO 2207-nek megfelelő” szövegrészt.

2. pont:

A „70 °C-on” elé be kell illeszteni az „EN ISO 12185 szerint” szövegrészt.

3. pont:

Az „ASTM D 217” elé be kell illeszteni az „ISO 2137-nek megfelelő” szövegrészt.

4. pont:

- Az „ASTM D 937” elé be kell illeszteni az „ISO 2137-nek megfelelő” szövegrészt.
- Törölni kell az alábbi mondatot: „Az olyan termékekre, amelyek túl kemények ahhoz, hogy elvégezzék rajtuk az ASTM D 217 módszer szerinti kúppenetráció mérést, az ASTM D 937 módszer szerinti kúppenetráció mérést alkalmazandó.”

A 126. oldalon:

2713 20 00

1. pont:

Az „ASTM D 938” elé be kell illeszteni az „ISO 2207-nek megfelelő” szövegrészt.

2. pont:

A „15 °C-on” és a „meghaladja” szavak közé be kell illeszteni az „az EN ISO 12185 szerint mérve” kifejezést.

3. pont:

A „módszer” szó előtt törölni kell az „ASTM D 5” jelzést és az „EN 1426” jelzéssel kell felváltani.

2713 90 10 és 2713 90 90

2. pont:

A „70 °C-on” kifejezés után be kell illeszteni az „az EN ISO 12185 szerint” kifejezést.

3. pont:

- az „ASTM D 86-67” kifejezést az „EN ISO 3405” kifejezéssel kell felváltani.
- az „EN ISO 3405” szövegrész után az „(1972-ben átdolgozott)” szövegrészt törölni kell és az „EN ISO 3405” szövegrész után be kell illeszteni az „(ASTM D 86 módszernek megfelelő)” szövegrészt.

A 127. oldalon:

2715 00 00

A 2. pont a) alpontjában az 5. mondat 1. francia bekezdésében:

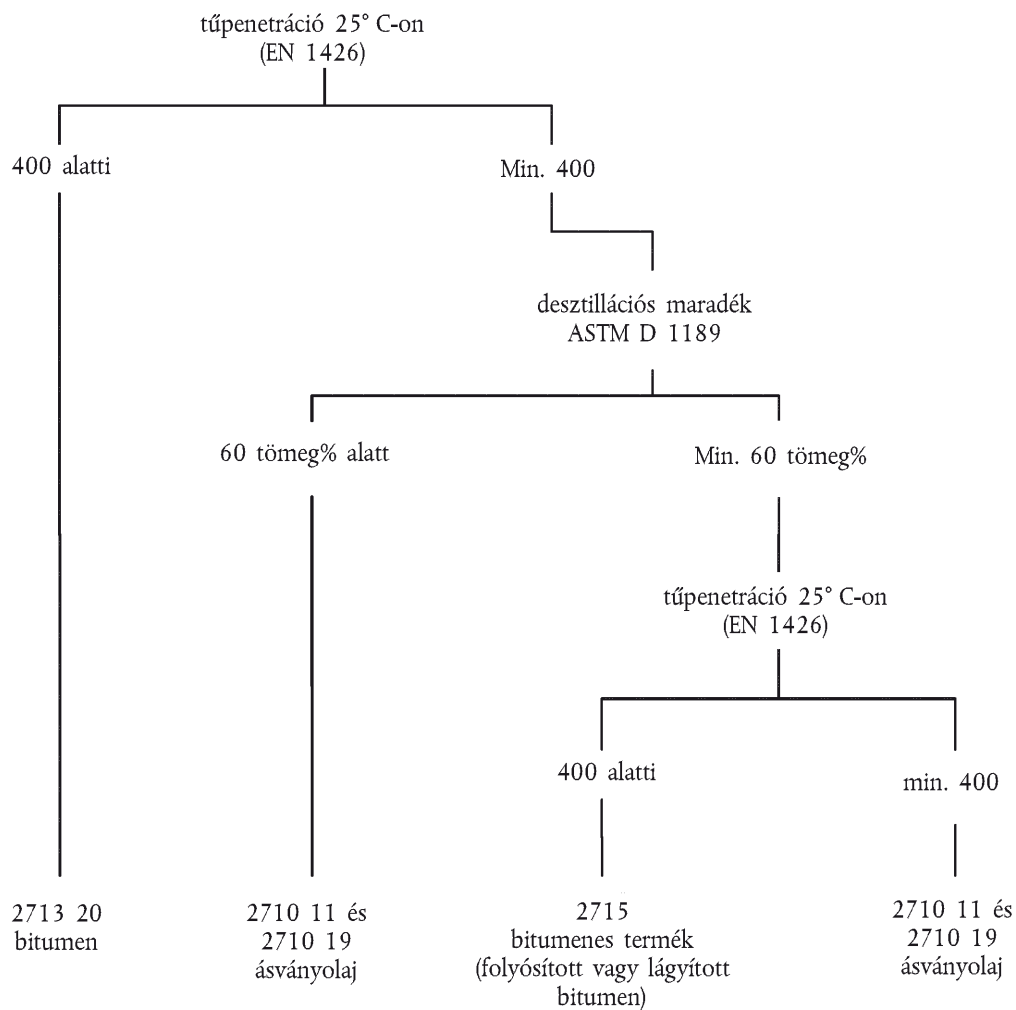
a „módszer szerinti” szövegrész előtt törölni kell az „ASTM D 5” jelzést és az „EN 1426” jelzéssel kell felváltani.

A 2. pont a) alpontjában az 5. mondat 2. francia bekezdésében:

- az „ASTM D 1189” után a következő szövegrész kerül beillesztésre: „(1979-ben visszavonva, nincs EN/ISO módszer)”;
- a „módszer szerinti” szövegrész előtt törölni kell az „ASTM D 5” jelzést és az „EN 1426” jelzéssel kell felváltani.

Ábra:

Módosított ábra:



A pénzforgalomban részt vevő euroérmék új nemzeti előlapja

(2011/C 189/07)

*A Monaco által kibocsátott új 2 eurós forgalmi emlékérmé nemzeti előlapja*

A pénzforgalomban részt vevő euroérmék az egész euroövezetben törvényes fizetőeszközül szolgálnak. A nyilvánosság és a pénzérmékkel foglalkozó összes érdekelt fél tájékoztatása céljából a Bizottság közzéteszi minden új érme rajzolatának jellemzőit ⁽¹⁾. A Tanács erre vonatkozó 2009. február 10-i következtetéseinek ⁽²⁾ megfelelően az euroövezetbe tartozó tagállamok és azok az országok, amelyek a Közösséggel létrejött monetáris megállapodás értelmében euroérméket bocsátanak ki, bizonyos feltételek – többek között a kéteurós címletre vonatkozó követelmény – betartása mellett pénzforgalomban részt vevő euroe-emlékérméket bocsáthatnak ki. E pénzérmék ugyanazon technikai jellemzőkkel rendelkeznek, mint a többi 2 eurós érme, de nemzeti előlapjukon a megemlékezéshez kapcsolódó, nemzeti vagy európai szinten kiemelkedő szimbolikus jelentéssel bíró rajzolat szerepel.

Kibocsátó ország: Monaco**A megemlékezés tárgya:** Albert herceg és Charlene esküvője**A rajzolat leírása:**

Az érme belső részének közepén Albert herceg és Charlene képmása látható. A képmások alatt a kibocsátó ország neve, „MONACO”, és a kibocsátás éve, „2011” szerepel. A verdejel és a vésnök jele a „MONACO 2011” felirat előtt, illetve mögött található.

Az érmét az európai zászló tizenkét csillaga szegélyezi.

Kibocsátandó mennyiség: 148 000**Kibocsátás időpontja:** 2011. július 2.

⁽¹⁾ A 2002-ben kibocsátott összes pénzérmé nemzeti előlapjával kapcsolatban lásd: HL C 373., 2001.12.28., 1. o.

⁽²⁾ Lásd a Gazdasági és Pénzügyi Tanács 2009. február 10-i következtetéseit, valamint a pénzforgalomba szánt euroérmék nemzeti előlapjára és kibocsátására vonatkozó közös iránymutatásokról szóló, 2008. december 19-i bizottsági ajánlást (HL L 9., 2009.1.14., 52. o.).

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Tagállami összefoglaló adatok a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló 1857/2006/EK bizottsági rendelet alapján nyújtott állami támogatásokról

(2011/C 189/08)

Támogatás sz.: SA.33191 (11/XA)

Tagállam: Szlovénia

Régió: Gorenjska

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve: Podpore programom razvoja podeželja v Občini Jesenice 2011–2013

Jogalap: Pravilnik o dodelitvi pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva, gozdarstva in podeželja v Občini Jesenice (Uradni list RS, št. 45/11, z dne 10. junija 2011)

A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:

A vállalkozás számára juttatott ad hoc támogatás teljes összege: 0,09 millió EUR

A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg: 0,03 millió EUR

Maximális támogatási intenzitás: 100 %

Végrehajtás időpontja: —

A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama: 2011. június 18-tól 2013. december 31-ig

A támogatás célja: Mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás (Az 1857/2006/EK rendelet 4. cikke), A hagyományos tájkép és épületek megőrzése (Az 1857/2006/EK rendelet 5. cikke), Birtokrendezés (Az 1857/2006/EK rendelet 13. cikke), Biztosítási díjak (Az 1857/2006/EK rendelet 12. cikke), Technikai segítségnyújtás (Az 1857/2006/EK rendelet 15. cikke)

Érintett ágazat(ok): Növénytermesztés, állattenyésztés, vadgazdálkodás és kapcsolódó szolgáltatások

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Občina Jesenice
Cesta železarjev 6
SI-4270 Jesenice
SLOVENIJA

Internetcím:

<http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlid=201145&objava=2127>

Egyéb információ: —

Támogatás sz.: SA.33194 (11/XA)

Tagállam: Ciprus

Régió: —

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve: Σχέδιο Ελέγχου Τρομώδους Νόσου Αιγοπροβάτων

Jogalap:

Αρθρο 03525 του Προϋπολογισμού για το 2011

Αρθρο 03619 του Προϋπολογισμού για το 2011

Ο περί της Εφαρμογής Κοινοτικών Κανονισμών στον Τομέα της Κτηνιατρικής Νόμος του 2004

A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege: A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg: 1,67 millió EUR

Maximális támogatási intenzitás: 100 %

Végrehajtás időpontja: —

A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama: 2011. június 22-től 2011. december 31-ig

A támogatás célja: Állatbetegségek (Az 1857/2006/EK rendelet 10. cikke)

Érintett ágazat(ok): Juh, kecske tenyésztése

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και
Περιβάλλοντος
1471 Λευκωσία/Nicosia
ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS

Internetcím:

[http://www.moa.gov.cy/moa/vs/vs.nsf/All/
74A7A97B0ECC4F01422578B2001F77CE/\\$file/
scrapie%202011b.pdf](http://www.moa.gov.cy/moa/vs/vs.nsf/All/74A7A97B0ECC4F01422578B2001F77CE/$file/scrapie%202011b.pdf)

Egyéb információ: —

A hitelintézetek reorganizációjáról és felszámolásáról szóló 2001/24/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti közzététel

(2011/C 189/09)

A High Court of Ireland

AZ IRISH LIFE AND PERMANENT PUBLIC LIMITED COMPANY (A TOVÁBBIAKBAN: IL&P) ÉS A HITELINTÉZETEK STABILIZÁLÁSÁRÓL SZÓLÓ TÖRVÉNY (2010) (A TOVÁBBIAKBAN: A TÖRVÉNY) ÜGYÉBEN

A High Court of Ireland (az Ír Felsőbíróság) a törvény 9. szakasza alapján 2011. június 9-én utasító végzést hozott a következők szerint:

Utasította az IL&P-t (Írorszáiban engedélyezett hitelintézet), hogy tegyen lépéseket annak érdekében, hogy előkészítse az Irish Life Limited, az IL&P kizárólagos tulajdonában lévő leányvállalat üzleti tevékenysége és eszközei egészének vagy egy részének első nyilvános kibocsátás vagy zártkörű értékesítés útján történő lehetséges eladását.

A bíróság többek között kijelentette, hogy a 2001. április 4-i 2001/24/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv alkalmazásában az utasító végzés és annak valamennyi része reorganizációs intézkedésnek felel meg.

A törvény 11. szakasza alapján az utasító végzés hatályon kívül helyezése érdekében az abban foglalt feltételeknek megfelelően az utasító végzés meghozatalát követő legfeljebb 5 munkanapon belül beadványt lehet benyújtani a High Court of Irelandhez (Four Courts, Inns Quay, Dublin 7, Írorszáiban).

A törvény 64. szakaszának (2) pontja alapján az utasító végzésből eredő, Supreme Court (legfelsőbb bíróság) előtti fellebbezésnek a High Court engedélye nélkül nincs helye.

A High Court központi irodájától (Central Office of the High Court) e-mailben kérhető a végzés teljes szövege: lstroomhighcourt@courts.ie

V

(Hirdetmények)

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.6172 – Daimler/Rolls-Royce/Tognum/Bergen)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 189/10)

1. 2011. június 17-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Daimler AG (a továbbiakban: Daimler, Németország) és a Rolls-Royce Group plc (a továbbiakban: Rolls-Royce, Egyesült Királyság) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások az Engine Holding GmbH-n (Németország) keresztül, részesedés vásárlása útján közvetett közös irányítást szereznek az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Tognum AG (a továbbiakban: Tognum, Németország) és a Rolls-Royce bergeni üzletága (a továbbiakban: Bergen, Norvégia) felett.
2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:
 - a Daimler esetében: prémium kategóriájú autók és haszongépjárművek gyártása és értékesítése, valamint a gépjárművekhez kapcsolódó pénzügyi szolgáltatások – többek között finanszírozás, lízing, biztosítás és flottakezelés – nyújtása,
 - a Rolls-Royce esetében: polgári légi járművek motorjának, valamint a világűrben, a tengeren és az energetikában használt berendezések villamosenergia-ellátási rendszereinek fejlesztése és gyártása. A Rolls-Royce tengeri üzletága továbbá a hajók tervezése mellett olyan tengerészeti berendezéseket gyárt, mint a hajók meghajtórendszerei, fedélzeti gépek és kormányművek. A Rolls-Royce a Bergenen keresztül nem közúti gépjárművekben (például villamosenergia-termelő és tengeri berendezésekben) használt dugattyús dízel- és gázmotorok, valamint generátorok fejlesztésével, gyártásával és értékesítésével is foglalkozik,
 - az Engine Holding GmbH esetében: az ügylet lebonyolítására létrehozott különleges célú gazdasági egység, amelynek kizárólagos célja az volt, hogy a Tognum valamennyi forgalomban lévő részvényére felvásárlási ajánlatot tegyen, azt követően pedig birtokolja és kezelje a Tognumban és a bergeni társaságban fennálló részesedéseket,
 - a Tognum esetében: nem közúti gépjárművekben (például ipari, villamosenergia-termelő és tengeri berendezésekben) használt dugattyús dízel- és gázmotorok, valamint generátorok fejlesztése, gyártása és értékesítése.
3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.
4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6172 – Daimler/Rolls-Royce/Tognum/Bergen hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

A Bizottság határozatának összefoglalója

(2011. május 3.)

a DNS-szondák piaca tekintetében a IV/M.950 – Hoffmann-La Roche/Boehringer Mannheim- ügyben hozott 98/526/EK bizottsági határozat szerinti egyes kötelezettségvállalások megszüntetéséről**(Ügyszám IV/M.950 – Hoffmann-La Roche/Boehringer Mannheim)***(az értesítés a C(2011) 2981. végleges számú dokumentummal történt)***(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2011/C 189/11)

A Bizottság 2011. május 3-án a vállalkozások közötti összefonódások ellenőrzéséről szóló, 2004. január 20-i 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ és különösen annak 8. cikke ⁽²⁾ bekezdése értelmében határozatot hozott egy összefonódási ügyben. A határozat teljes szövegének nyilvános változata az ügy hiteles nyelvén és a Bizottság munkanyelvein megtalálható a Versenypolitikai Főigazgatóság honlapján, az alábbi címen:

http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

I. INDOKOLÁS

- (1) A Bizottság 1998. február 4-én határozatot fogadott el a IV/M.950 Hoffmann-La Roche/Boehringer Mannheim ügyben (a továbbiakban: a határozat). A határozat a Hoffmann-La Roche Ltd. (a továbbiakban: Roche, Svájc) által tervezett összefonódást, amely szerint e vállalkozás a 4064/89/EGK tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében irányítást szerez a Boehringer Mannheim (a továbbiakban: BM, Németország) felett, bizonyos feltételek és kötelezettségek mellett a közös paccal összeegyeztethetőnek nyilvánította.
- (2) A határozat megállapította, hogy a Roche erőfölényben van a DNS-szondák piacán az EGT területén, amelyet tovább erősítene a BM feletti irányítás megszerzése, tekintve, hogy a BM maga is potenciális piacralépő, és jelentős erőfeszítéseket tett annak érdekében, hogy pozicionálja magát a szóban forgó piacon. A Roche által benyújtott kötelezettségvállalások a határozattal kötelező erejűvé váltak.
- (3) A kötelezettségvállalások egy része arra vonatkozott, hogy a Roche úgy nevezett „széles körű” és „célirányos” használati engedélyek megadásával megkülönböztetésmentes alapon hozzáférést biztosít a vállalkozás polimeráz-láncreakció (Polymerase Chain Reaction, a továbbiakban: PCR) technológiájához minden érdekelt piaci résztvevő számára.
- (4) A kötelezettségvállalásokra nem állapítottak meg sem időkeretet, sem határidőt vagy felülvizsgálati záradékot.
- (5) A Roche 2008. szeptember 24-én a kötelezettségvállalások megszüntetésére irányuló kérelmet nyújtott be a Versenypolitikai Főigazgatósághoz (a továbbiakban: DG COMP).
- (6) A DG COMP által végzett vizsgálatok azt mutatják, hogy a határozat elfogadása óta a Roche kötelezettségvállalásainak megfelelően 35 PCR-engedélyt, többek között „széles körű” használati engedélyt adott több jelentős versenytársának. A hozzáférésnek köszönhetően jelentősen megnövekedett a DNS-szondák EGT-n belüli piacán aktív szereplők száma. Ráadásul a 119 PCR-módszerhez kötődő szabadalmak többsége (beleértve a megalapozó szabadalmakat is), amelyekhez a Roche kötelezettségvállalási alapon hozzáférést biztosított, lejárt.
- (7) Konzultáltak továbbá az érdekelt harmadik felekkel. Az egyeztetések eredményei szerint a kötelezettségvállalások megszüntetése nem befolyásolja azok hatékonyságát, mivel már elérték céljukat (nevezetesen a Roche BM feletti irányítás megszerzéséből származó lehetséges versenyelőnyének kompenzálása), nem tükrözik az aktuális piaci keresletet, és megszüntetésük semleges hatással van a harmadik felek jogaira.
- (8) A Roche ezenfelül a közelmúltban számos, a kötelezettségvállalásokon kívül eső használati engedélyt adott meg, bizonyítva ezzel, hogy arra vonatkozó kötelezettség nélkül is készen áll használati engedélyeket biztosítani versenytársai számára.

II. KÖVETKEZTETÉS

A fentiek alapján a határozattervezet a 98/526/EK bizottsági határozat elfogadásának napjától kezdődően megszünteti az annak VI/B. fejezetében meghatározott, a DNS-szondákra vonatkozó kötelezettségvállalásokat.

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.6291 – CD&R Fund VIII/SPIE)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 189/12)

1. 2011. június 23-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Clayton, Dubilier & Rice csoport (a továbbiakban: CD&R, Egyesült Államok) tulajdonában lévő és a Kajmán-szigeteken székhellyel rendelkező Clayton, Dubilier & Rice Fund VIII, L.P. által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján kizárólagos irányítást szerez az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Financière SPIE S.A.S. (a továbbiakban: SPIE, Franciaország) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

— a CD&R esetében: magántőke-befektetési csoport,

— az SPIE esetében: több műszaki ágazatot érintő szolgáltatások nyújtása, többek között a villamos energia, a fűtés, a szellőztetés, a légkondicionálás és a gépgyártás területén ipari és kereskedelmi ügyfelek, illetve a közszektor számára, valamint szolgáltatások nyújtása az atomenergia-, az olaj- és gáz-, a távközlési és az IT-ágazatban.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet ⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6291 – CD&R Fund VIII/SPIE hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o. (egyszerűsített eljárásról szóló közlemény).

EGYÉB JOGI AKTUSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján

(2011/C 189/13)

Ezzel a közzététellel az 510/2006/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 7. cikke alapján létrejön a kérelem elleni kifogás joga. A kifogást tartalmazó nyilatkozatnak e közzététel napjától számítva hat hónapon belül kell beérkeznie a Bizottsághoz.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE

„RHEINISCHES ZUCKERRÜBENKRAUT/RHEINISCHER ZUCKERRÜBENSIRUP/RHEINISCHES RÜBENKRAUT”

EK-sz.: DE-PGI-0005-0717-02.09.2008

OFJ (X) OEM ()

1. **Elnevezés:**

„Rheinisches Zuckerrübenkraut/Rheinischer Zuckerrübensirup/Rheinisches Rübenkraut”

2. **Tagállam vagy harmadik ország:**

Németország

3. **A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása:**3.1. *A termék típusa:*

1.6. osztály: Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva

3.2. *A termék leírása, amelyre az 1. pontban található elnevezés vonatkozik:*

Frissen betakarított cukorrépa természetes tisztaságú, sűrített, növényi rostokat és hozzáadott adalékanyagot nem tartalmazó leve.

— Külső jellemzők: sötétbarna, nagyon viszkózus szirup

— Íz: édes-malátás

— Illat: édeskés-malátás-karamellás

— A végtermék cukortartalma (a tűréshatár minden esetben $\pm 3\%$):

szacharóz: 33 %

glükóz: 17 %

⁽¹⁾ HL L 93., 2006.3.31., 12. o.

fruktóz: 16 %

- Brix-fok: legalább 78 °Brix
- pH-érték: 4,4-től 5,0-ig
- nedvességtartalom: legfeljebb 22 %
- vastartalom: legalább 10 mg/100 g
- magnéziumtartalom: legalább 70 mg/100 g
- káliumtartalom: legalább 50 mg/100 g
- folsavtartalom: legalább 90 mikrogramm/100 g
- A cukorrépaszirup előállítása adalékanyag nélkül történik. A terméket a cukorrépa betakarítási időszakában – nyár végétől tavaszig – állítják elő. A hagyományos, ugyanakkor az élelmiszerekre vonatkozó mai jogszabályok követelményeihez igazított előállítási eljárás folyamata a következő:
- Áruátvétel/minőség: a frissen betakarított répa beszállítása.
- Áruátvételi ellenőrzés: A cukortartalom meghatározása a szükséges feldolgozási paraméterek (hőmérséklet, a főzés időtartama stb.) megállapításához. A szennyeződések és a zöld részek részarányának vizuális ellenőrzése.
- Tárolás: rövid ideig tartó raktározás mind a termelőnél, mind pedig a feldolgozás helyén, a betakarítás és a beszállítás összehangolása.
- Kezelés a további előkészítés és feldolgozása előtt: Előmosás; a zöld levelek, a föld és a kövek eltávolítása; ezután tisztítás a répamosóban.
- Feldolgozás: A feldolgozás a földrajzi területen történik. A cukorrépa egészben vagy felaprítva kerül feldolgozásra. Az aprított répát több órán keresztül melegítik, illetve kíméletesen főzik. Ennek során ügyelni kell a megfelelő pihentetési időre. A főzési folyamat időtartama és hőmérséklete az üzemi hagyományok szerint alakul. A nyerslé kinyeréséhez a cukorrépapépet azután magas nyomáson préselik. A kinyert nyersléből egy szűrőberendezésben szinte minden szilárd részecskét eltávolítanak és azt tiszta léként egy párologtató berendezésbe juttatják. A párologtató berendezésben a tiszta léből vákuum alatt kíméletesen kivonják a vizet. A végtermék szárazanyag-tartalma legalább 78 Brix-fok. Tárolás előtt a végterméket a feldolgozó üzemben pH-érték, szín, szacharóz, fruktóz, glükóz, szárazanyag-tartalom szempontjából elemzésnek vetik alá. Ezen túlmenően a végterméket egy külső laboratórium is rendszeresen bevizsgálja. A kinyert cukorrépaszirupot tartályokban tárolják és ezekből a tartályokból fejthető le a palackozáshoz.

3.3. Nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetében):

Az alapanyagként szolgáló cukorrépának 100 %-ban a meghatározott földrajzi területről kell származnia.

A „Rübenkraut” előállításához felhasznált cukorrépa hagyományosan kizárólag a régió cukorrépa termelőitől származik.

3.4. Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetében):

—

3.5. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell végrehajtani:

A teljes előállítási folyamat a földrajzi területen történik.

3.6. A szeletelésre, aprításra, csomagolásra stb. vonatkozó egyedi szabályok:

—

3.7. A címkézésre vonatkozó egyedi szabályok:

—

4. A földrajzi terület tömör meghatározása:

Rajna-vidék, idetartoznak Észak-Rajna-Vesztfáliában Köln közigazgatási körzetei (az „Oberbergischer Kreis” járás nélkül) és Düsseldorf közigazgatási körzetéből a következő járasok: Mettmann járás, Düsseldorf város, Rhein-Kreis Neuss, Mönchengladbach város, Viersen járás, Krefeld város, Kleve járás, Wesel járás, valamint Rajna-vidék-Pfalzban Ahrweiler és Mayen-Koblenz járasok.

5. Kapcsolat a földrajzi területtel:

5.1. A földrajzi terület sajátosságai:

A szirupfőzés több száz évre visszanyúló hagyománya a Rajna-vidéken az előállítási folyamat és az íz tökéletesedéséhez vezetett. A tudást generációról generációra adták tovább. A répatermesztés a 14. és 15. században a mezőgazdaság állandó alkotórésze, a Rajna-vidéken a cukorrépa a 15. századtól kezdődően a gazdák által a hűbérúrnak fizetendő „kis tized” része volt. A 17. század elején a harminc éves háborúban bekövetkezett éhínség során a répatermesztés egyszerűbbnek és nagyobb terméshozamot nyújtónak bizonyult, mint a gabonatermesztés. Többek között a Rajna-vidéken, ahol zavarások kevesebb kárt okoztak, engedhették meg maguknak a gazdák az édeskés, fehér répa igényesebb termesztését.

Ma már nem állapítható meg pontosan, mióta állítanak elő „Rübenkraut”-ot a Rajna-vidéken, de valószínűleg már a 18. század óta megszokott volt. A „Rübenkraut” előállításának központja az Alsó-Rajna-vidék. 1860 körül a Porosz Államban található 309 „Rübenkraut”-üzem közül egyedül Grevenbroich járásban 63 prés volt bejelentve. Répaszirupot eredetileg takarmányrépából vagy sárgarépából állítottak elő. A 19. században terjedt el az Alsó-Rajna-vidéken nemesített takarmányrépa fajta, a „Lanker Rübe”. A század második felében terjedt el a cukorrépából való szirupgyártás. A kölni Kereskedelmi és Iparkamara évkönyveiben az olvasható, hogy 1870 körül évente 6 000–10 000 félmázsa „Rübenkraut”-ot termeltek.

A „Rübenkraut” számos jellegzetes rajnai recept, például a „Rheinischer Suaerbraten” vagy az „Aachener Printen” fontos, hagyományos hozzávalója is. A cukorrépaszirup előállításának hosszú hagyománya a Rajna-vidéken a nyelvben is egyértelműen megmutatkozik: a cukorrépaszirup a Rajna-vidékiek számára „Rübenkraut”, korábban még „Rüöwenkrut” vagy „Röbenkraut”. Ezt a kifejezést még ma is használják és értik, mégpedig nem csak a Rajna-vidéken. Mielőtt a takarmányrépa cukor alapanyagként való felhasználását felismerték, zöldségként használták. Az Apfelkraut (almaszirup) mintájára a „Rübenkraut” nevet a takarmányrépából nyert szirupnál is megtartották.

Block „Rübensirup - Seine Herstellung, Beurteilung und Verwendung” (Répaszirup - Gyártás, minősítés és felhasználás) című könyvének (Lipcse, 1920) 2. ábráján látható, hogy a cukorrépaszirup gyárak (feketével kitöltött körök) teljesen a Rajna-vidékre koncentráálódtak. Cukorgyárak voltak szerte az egész német birodalomban, de a Rajna-vidéken csak nagyon kevés. A Rajna-vidéken ellenben olyan sok répaszirupgyár volt, mint sehol máshol. Még ma is nagyon nagy mennyiségben állítanak elő répaszirupot a Rajna-vidéken.

5.2. A termék sajátosságai:

A hagyományos, kíméletes, az előállítási területen régi hagyományok útján berögzült gyártási folyamat garantálja az értékes ásványi anyagok, a magnézium és a vas megmaradását a végtermékben. A termék ezen felül káliumot és folsavat is tartalmaz. A terméket adalékanyag nélkül állítják elő.

— A répaszirup, amely a gondos gyártási folyamat révén nyeri el összehasonlíthatatlan, kifejezetten édes-malátás ízt és édes-malátás-karamellás illatát, nem csak kenyérre kenve fogyasztható, hanem sütéshez és főzéshez aroma-összetevőként is kiválóan megfelel.

A termék régóta ismert és jelentős hírnévre tett szert. A „Rübenkraut” elsősorban a Rajna-vidéken, de annak határain túl is ismert. Ismertsége és hírneve a földrajzi területen hosszú időre visszanyúló történetén alapul.

5.3. A földrajzi terület és (OEM esetében) a termék minősége vagy jellemzői közötti vagy (OFJ esetében) a termék különleges minősége, hírneve vagy egyéb jellemzője közötti okozati kapcsolatot:

A termék kiváló híre földrajzi eredetén alapul.

A „Rübenkraut”-ot a Rajna-vidéken találták fel. Azóta ott állítják elő. Mindig is a Rajna-vidéken termelt cukorrépából készítették. A termék hírneve szempontjából mérvadó, hogy a cukorrépa az előállítási területről származik. A termék hitelességéhez elválaszthatatlanul hozzátartozik az egyetlen felhasznált nyersanyag, nevezetesen a cukorrépa helyi eredete.

A „Rübenkraut”-ot ma is még majdnem pontosan úgy állítják elő, mint az elmúlt évszázadokban. Mindig csak a meghatározott területről származó cukorrépát dolgoztak fel. Ezen alapult a cukorrépa-szirup gyárak elszaporodása a Rajna-vidéken, ahogyan az a mellékelt térképen is látható. A Rajna-vidéken továbbra is nagy mennyiségben természetnek cukorrépát, nagyobb részben cukor előállításához, de nem csekély részben „Rübenkraut”-ként történő feldolgozásra.

A „Rübenkraut” előállításához felhasznált cukorrépa hagyományosan kizárólag a régió cukorrépa termelőitől származik. A cukorrépa-termesztés a gazdák és a feldolgozók közti szerződéses szabályzás alapján történik, amely lehetővé teszi a mezőgazdasági termelés teljes területét lefedő tanácsadást. A termelők és a feldolgozók között szoros, áttekinthető és ellenőrizhető együttműködés jött létre. Az együttműködés a felvásárlási garancia által biztosítja a répatermelő gazdák számára a szükséges tervezési alapot és biztonságot. A cukorrépa minőségét rendszeresen, a kémiai paraméterek mindig azonos elemzésével vizsgálják.

Hivatkozás a termékleírás közzétételére:

(Az 510/2006/EK tanácsi rendelet 5. cikkének (7) bekezdése)

Markenblatt 2008. február 1-jei 5. kötet, 7a-aa. rész, 26285. o.

<http://register.dpma.de/DPMAregister/geo/detail.pdfdownload/83>

Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján

(2011/C 189/14)

Ezzel a közzététellel az 510/2006/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 7. cikke alapján létrejön a kérelem elleni kifogás joga. A kifogást tartalmazó nyilatkozatnak e közzététel napjától számítva hat hónapon belül kell beérkeznie a Bizottsághoz.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE

„MELON DE GUADELOUPE”

EK-sz.: FR-PGI-0005-0844-18.01.2011

OFJ (X) OEM ()

1. Elnevezés:

„Melon de Guadeloupe”

2. Tagállam vagy harmadik ország:

Franciaország

3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása:

3.1. A termék típusa:

1.6. osztály: gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva.

3.2. A termék leírása, amelyre az 1. pontban található elnevezés vonatkozik:

A „Melon de Guadeloupe” szezonális termék, amelynek betakarítására novembertől júniusig kerül sor, és amelyet (takarás és védelem nélkül) teljes egészében szabadföldön termesztenek.

A „Melon de Guadeloupe” Charentais fajtájú, sárga húsú, friss és tömör állagú, legalább 450 gramm tömegű egész sárgadinnye.

Héja színe zöldbe, sárgába hajló vagy sárga. Az optimális érettséget elérve a dinnye a kocsány ízesülése körül kifényesedik, vagy kissé megrepedezik.

Kisebb formai, színbeli vagy héjon keletkező hibák megengedettek, feltéve, hogy ezek nem befolyásolják a termék általános megjelenését, minőségét, eltarthatóságát és kiszerezését.

A „Melon de Guadeloupe” rendkívül édes. A refrakciós mutató értéke legalább 12 °Brix.

Édes, aromadús íz, erőteljes illat és lágy gyümölcshús jellemzi. Húsa narancssárgás színű, eltarthatósága kiváló.

A bejegyzést kérelmező csoportosulás évente megvizsgálja a hivatalos faj- és fajtajegyzékbe bejegyzett Charentais sárga fajtákat, és kiválasztja azokat, amelyek megfelelnek a helyi feltételeknek, valamint amelyek jellemzői megegyeznek a „Melon de Guadeloupe” esetében elvártakkal. Kizárólag azok a fajták megengedettek, amelyek megfelelőnek bizonyultak a bevezető és a megerősítő vizsgálaton.

⁽¹⁾ HL L 93., 2006.3.31., 12. o.

3.3. Nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetében):

—

3.4. Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetében):

—

3.5. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell végrehajtani:

A termesztés és a betakarítás művelete a meghatározott földrajzi területen történik.

3.6. A szeletelésre, aprításra, csomagolásra stb. vonatkozó egyedi szabályok:

A sárgadinnye leszedése és az átvevőhelyre való megérkezése közötti szállítási időtartam nem haladhatja meg a négy órát. Az átvevőhelyen megtörténik a termék egyes tételeinek minősítése és megmossága, majd egyenkénti, kézi átválogatása a termékleírás rendelkezéseinek megfelelően.

A termék kiszerezése egyenkénti és/vagy (egyretegű) tálcás csomagolásban történik.

3.7. A címkézésre vonatkozó egyedi szabályok:

Minden csomagolási egységen fel kell tüntetni a következőket:

— a „Melon de Guadeloupe” oltalom alatt álló földrajzi jelzés elnevezést,

— az OFJ-logót.

Minden egyes gyümölcsön el kell helyezni egy „Melon de Guadeloupe” feliratú matricát.

4. A földrajzi terület tömör meghatározása:

A földrajzi területet Guadeloupe tíz települése alkotja, amelyek a szigetcsoporthoz két szigetén helyezkednek el:

— a Grande Terre-sziget alábbi települései: Saint François, Sainte Anne, Le Moule, Morne à L'eau, Petit Canal, Anse Bertrand, Port Louis,

— a Marie-Galante-sziget alábbi települései: Grand Bourg, Capesterre, Saint Louis.

Ez a „Melon de Guadeloupe” termelési területének megfelelő földrajzi terület a minőségi sárgadinnye-termesztés szempontjából kedvező, egyedi talaj- és éghajlati adottságokkal rendelkezik.

5. Kapcsolat a földrajzi területtel:

5.1. A földrajzi terület sajátosságai:

T e r m é s z e t i t é n y e z ő k

Guadeloupe trópusi éghajlatú terület, a száraz (az ún. „carême”) időszak alapvetően decembertől áprilisig tart. Novembertől júniusig a napsütötte napok vannak túlsúlyban.

A földrajzi terület a Grande Terre és a Marie Galante szigetek Atlanti-óceán felőli oldalán található szellős régió, ahol a csapadékmennyiség alacsonyabb, mint a sziget belső területein. Emellett Guadeloupe más régióhoz képest e területek elhelyezkedésüknél fogva egészségesebbek, kártevőfertőzés kevésbé jellemzi.

Grand Terre, és Marie Galante egyaránt korall eredetű mészkő alapon helyezkedik el. E mészkő alap kiemelkedett, és betérítették a korábbi vulkánkitörésekből származó anyagok, amelyből azután kialakult e szigetek jellegzetes talaja.

A sárgadinnye-termesztés területének talaja duzzadó agyagtalaj, amely többé-kevésbé vastag és köves vertisol és kalcium-magnézium-karbonátos talajrétegekből áll. A duzzadó agyagnak köszönhetően az általában – rendszerint kalciummal – telített talaj kationcsere-kapacitása igen nagy. A kalcium- és a magnéziumtartalom aránya optimális a sárgadinnye-termesztéshez. A káliumtartalom megfelelő, a foszfortartalom általában nem alacsony. A talaj semlegesítő a bázikusig terjedő kémhatású, ásványi-anyag-tartalma magas. A kicserélhető kalcium nagy számának köszönhetően a talaj – annak ellenére, hogy duzzadóagyag-tartalma magas – kiemelkedő szerkezeti stabilitással rendelkezik.

Mivel az agyag szemcsés marad, a talaj az intenzív trópusi esőzés ellenére kevésbé érzékeny az erózióra, valamint stabil, biológiai eredetű cső alakú mikropórusaiban jelentős mennyiségű vízkészlet áll rendelkezésre. A talaj sárgadinnye-termesztés szempontjából kedvező adottságai állandóak, feltéve, hogy a talajművelés nem túlzott mértékű.

Emberi tényezők

Habár a gyarmatosítók által behozott sárgadinnyét már a XVII. század óta termesztik Guadeloupe-on, írásos nyoma csak a II. világháború idejéből származik, amely szerint a helyi piacon árultak sárgadingtrnyét.

A guadeloupe-i termelés megszervezése az 1970-es évek vége, az 1980-as évek elején kezdődött Etienne CRANE vezetésével, aki kölcsönös kiviteli megállapodásokat kötött Franciaország kontinentális területének csoportosulásaival, és az ezek tárgyát képező termékek egyike a sárgadinnye volt.

1984 óta létezik az az együttműködés CRANE, BOYER és FABRE között, amely a Guadeloupe-lógóval ellátott sárgadinnye európai szezonon kívüli termesztésére és kivitelére irányul. A leszedett sárgadinnyét még aznap légi úton elszállítják a kontinentális Franciaország felé, ahol másnap értékesítésre kerül. Az üzleti stratégia lényege tehát az európai szezonon kívüli, vagyis januártól májusig történő termesztés.

A termesztési technológia, amely előtérbe helyezi a termék minőségét (fajtakiválasztás, optimális érettség a betakarításkor, indokolt műtrágyázás, szükség szerinti öntözés, a gyümölcsök szigorú átválogatása a csomagolásnál stb.) széles körben elterjed, amelyet egyre többen alkalmaznak.

A 80-as évek végétől a „Melon de Guadeloupe” meghódította a francia és az európai piacot. A sárgadinnye-termelés 1989 körüli növekedését követően a megtermelt mennyiség 7 500–8 000 tonna körül stabilizálódott.

A sárgadinnye-ágazatban jelenleg öt értékesítési struktúra működik. Ma a sárgadinnye Guadeloupe harmadik legfontosabb exporttermékévé vált a banán és a cukornád után.

5.2. A termék sajátosságai:

Meghatározott minőség

A guadeloupe-i termelők a sárga Charentais fajtájú sárgadinnye termesztése mellett döntöttek. Ez az összes fajta közül az, amely leginkább kamatoztatni tudja a terület sajátosságait. Ezek a sárgadinnyék magas cukortartalmukon túl különleges illattal és aromával rendelkeznek, valamint egyes fajtáinak az íze a pézsmára emlékeztet. Ezek a gyümölcsök a legmegbecsültebbek a sárgadinnye-kedvelők körében.

Guadeloupe éghajlati sajátosságaihoz számos olyan fajta, amely mérsékelt égövi országokban eredményesen termelhető, nem tud alkalmazkodni. A „Melon de Guadeloupe” termelői a Charentais fajták közül azokat választják ki, amelyek jellemzőiket Guadeloupe-on a leginkább érvényre tudják juttatni. A választást kóstolással egybekötve végzik: figyelembe veszik tehát a sárgadinnye aromáját, színét és a gyümölcshús állagát.

A „Melon de Guadeloupe”-ot vásárló kis- és nagykereskedők körében végzett felmérés eredménye megerősítette, hogy ezt a sárgadinnyét kiváló és állandó minőségű, jól tárolható, ízes terméknek tartják, és e tulajdonságok megkülönböztetik az azonos időszakban értékesített más eredetű sárgadinnyéktől.

A „Melon de Guadeloupe” édes, aromadús, erőteljes illatú és lágy gyümölcshúsú sárgadinnye. Ennek a sárgadinnyének a gyümölcshúsa különösen tartós. A cukortartalma legalább 12 °Brix.

A helyi feltételekhez igazodó termesztési módban kifejeződő szakértelem

A termelők a sárgadinnyét kizárólag szabadföldön, takarás nélkül termesztik, amely révén a legjobban kamatoztathatók a Guadeloupe talaj- és éghajlati adottságai nyújtotta lehetőségek. Ezenkívül a termelők azt az időszakot – a legszárazabb időszakot – választották a sárgadinnye termesztésére, amely a legkedvezőbb a gyümölcs ízanyagainak kialakulása szempontjából, jöllehet a sárgadinnye termesztésére egész évben lehetőség van.

A talajművelés igazodik a helyi adottságokhoz. Grande-Terre és Marie-Galante egyedi és a sárgadinnye-termesztés szempontjából kedvező talaja csak korlátozott mértékben és kizárólag száraz állapotban művelhető meg, hogy megőrizhesse tulajdonságait (stabilitását, víztároló képességét stb.). A termékleírás meghatározza az erre vonatkozó gyakorlatot.

Ezenfelül a termelők a talaj és a víz helyi szintű védelme érdekében évek óta fáradoznak az ésszerű trágyázás és öntözés, valamint a vegyi gyomirtó szerek használatának korlátozása érdekében. Ezek vonatkozásában meg lettek határozva a termesztési módszerek.

A „Melon de Guadeloupe” hírneve

A 80-as évek végén, a 90-es évek elején már számos cikk említést tesz az (Európához képest) szezonon kívül termesztett minőségi terméknek tekintett „Melon de Guadeloupe” hírnevéről.

A 80-as évek végétől a „Melon de Guadeloupe” kereskedelme fellendült a francia és az európai piacon. Mára a szezonon kívül termesztett „Melon de Guadeloupe” önálló helyet vívott ki magának, világszerte ismert, és tartja pozícióját.

A rungis-i nemzetközi piacon a szezonon kívüli sárgadinnye ára a francia Antillák vonatkozásában a Guadeloupe-ról származó sárgadinnyéhez igazodik, ami – mennyiségénél és minőségénél fogva – mutatja a guadeloupe-i termékek kiemelkedő ismertségét.

A „Melon de Guadeloupe” sárgadinnyét általában jobban jegyzik az egyazon időszakban, de máshonnan származó sárgadinnyékhez képest, mivel a piac elismeri a termék minőségét és hírnevét. Ezt a 2000 és 2006 között a rungis-i nemzetközi piacon forgalomba hozott, különböző származású Charentais fajtájú sárgadinnyék eladási árának összehasonlítása is megerősítette.

5.3. *A földrajzi terület és (OEM esetében) a termék minősége vagy jellemzői közötti vagy (OFJ esetében) a termék különleges minősége, hírneve vagy egyéb jellemzője közötti okozati kapcsolatot:*

A száraz időszakban Guadeloupe időjárása lehetővé teszi, hogy Grande Terre és Marie Galante meszes agyagtalaján természetes úton, szabadföldön minőségi sárgadinnyét termesszenek. Grande Terre és Marie Galante területe – száraz és szeles klímájának, a nagy forróságot és a betegségek megjelenését csökkentő tenger közelségének, valamint agyagos-mészköves talajának köszönhetően – ideális az édes és aromadús sárgadinnye termesztéséhez. A talaj magas mésztartalmának köszönhetően a gyümölcs eltarthatósága kiváló. A földrajzi terület különösképpen megfelelő a sima vagy az egyenetlen felületű sárga Charentais fajtájú sárgadinnye számára, ahol a lehető legjobban kibontakozhat minden egyes fajta illat-, aroma-, szín- és ízvilága.

A sárgadinnye minősége csak akkor érhető el, ha gondoskodnak arról, hogy a folyamat során egy műveletet se siettessenek, sem a vetésforgó, sem a különböző talaj-előkészítő munkák során, sem annak a módját, ahogyan az egyes növekedési szakaszokban a növényt öntözik vagy trágyázzák, valamint ápolják. Emellett a termesztők talajművelésre, az ültetvények gondozására és a gyümölcsök mindennapos szedésére vonatkozó szaktudása lehetővé teszi az optimális minőség elérését. A szemrevételezéssel, érintéssel, kézi úton történő, alapos és szigorú válogatásnak köszönhetően a „Melon de Guadeloupe” kiváló minőségi szintre emelkedhetett, és mára valamennyi európai forgalmazó nagyra értékeli, elismerve a gyümölcs leszedés utáni egyedülálló tartósságát, édességét és ízgazdagságát, amelyek megkülönböztetik a többi, máshonnan származó, azonos időszakban értékesített sárgadinnyétől.

Hivatkozás a termékleírás közzétételére:

(az 510/2006/EK rendelet 5. cikkének (7) bekezdése)

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCIGPMelonDeGuadeloupe.pdf>

Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján

(2011/C 189/15)

Ezzel a közzététellel az 510/2006/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 7. cikke alapján létrejön a kérelem elleni kifogás joga. A kifogást tartalmazó nyilatkozatnak e közzététel napjától számítva hat hónapon belül kell beérkeznie a Bizottsághoz.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE

„SEL DE GUÉRANDE/FLEUR DE SEL DE GUÉRANDE”

EK-sz.: FR-PGI-0005-0861-22.02.2011

OFJ (X) OEM ()

1. Elnevezés:

„Sel de Guérande”/„Fleur de sel de Guérande”

2. Tagállam vagy harmadik ország:

Franciaország

3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása:

3.1. A termék típusa:

1.8. osztály: A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.)

3.2. A termék leírása, amelyre az 1. pontban található elnevezés vonatkozik:

A „Sel de Guérande” és a „Fleur de sel de Guérande” kizárólag a Guérande-félsziget sólepárló medencéiből származó, kézzel szedett tengeri só. E tengeri sót a betakarítás után nem finomítják, nem tisztítják, adalékanyagokat nem adnak hozzá. Túlnyomórészt nátrium-klorid kristályokból áll, de természeténél fogva egyéb ásványi sókat és nyomelemeket is tartalmaz.

A „Sel de Guérande” és a „Fleur de sel de Guérande” előállításának alapja a tengervíz természetes koncentrációja, amelynek során a tengervíz az egyik medencéből a másikba áramlik, majd az utolsóban, a kristályosító medencében (ún. „ceillet”) a só kikristályosodik.

3.2.1. „Sel de Guérande”

A „Sel de Guérande” a kristályosító medencék természetes agyagfenekén kialakuló sókristályokból álló szürke tengeri só. A sót egy erre a célra szolgáló eszköz segítségével, kézzel emelik ki a kristályosító medencében található sóoldatból. A tárolást és válogatást követően a „Sel de Guérande” az adott állapotban csomagolható vagy a különböző szemcseméret és nedvességtartalom elérése érdekében szárítható, illetve zúzható.

3.2.2. „Fleur de sel de Guérande”

A „Fleur de sel de Guérande” könnyű, finom és morzsolódó kristályokból áll, amelyek a kedvező klimatikus feltételek (szél és napsütés) hatására a szürke só előállítására szolgáló kristályosító medence sóoldatának a felszínén képződnek. A „Fleur de sel de Guérande” betakarítása egy erre a célra szolgáló eszköz segítségével, kézzel történik, amelynek során a sókristályokat eltávolítják a kristályosító medence felszínéről, mielőtt azok a medence aljára süllyednének és már nem takaríthatóak be „sóvirágként” (*fleur de sel*).

A „fleur de sel” abban különbözik a szürke sótól, hogy a kristályosító medence felszínén kristályosodik ki, és színe fehér (nem érintkezik a kristályosító medence aljával). Csomagolása a tárolást és a válogatást követő állapotban vagy a jobb fluiditás elérése érdekében történő részleges szárítás után történik.

(1) HL L 93., 2006.3.31., 12. o.

- 3.3. *Nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termék esetében):*
Nem alkalmazandó.
- 3.4. *Takarmány (kizárólag állati eredetű termék esetében):*
Nem alkalmazandó.
- 3.5. *Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell végrehajtani:*
A következő műveleteket a földrajzi területen végzik:
- a „Sel de Guérande” és a „Fleur de sel de Guérande” betakarítása,
 - a „Sel de Guérande” és a „Fleur de sel de Guérande” „ömlesztve” történő tárolása,
 - a termék nyomon követését lehetővé tevő első csomagolás, amennyiben a végleges csomagolásra csak később, a földrajzi területen kívül kerül sor.
- 3.6. *A szeletelésre, aprításra, csomagolásra stb. vonatkozó egyedi szabályok:*
Nem alkalmazandó.
- 3.7. *A címkézésre vonatkozó egyedi szabályok:*
A „Sel de Guérande” és a „Fleur de sel de Guérande” termékeket zárt csomagolásban kell kiszerezni. A címke tartalmazza az alábbiakat:
- az OFJ elnevezése: „Sel de Guérande” a szürke só és a szürke sóból szárítással, zúzással előállított termékek esetében, illetve „Fleur de sel de Guérande” a „fleur de sel” esetében,
 - az OFJ-logó és/vagy az „Indication Géographique Protégée” (oltalom alatt álló földrajzi jelzés) felirat,
 - az érdekvédelmi és irányító szervezet („Organisme de Défense et de Gestion”) neve és címe.
4. **A földrajzi terület tömör meghatározása:**

A meghatározott földrajzi terület Loire-Atlantique megye (Pays de La Loire régió) 39 települését és Morbihan megye (Bretagne régió) 7 települését foglalja magában.

Megye	Település		
Loire-Atlantique (39 település)	Asserac	Guérande	Saint-André-des-Eaux
	Batz-sur-Mer	Herbignac	Saint-Gildas-des-Bois
	Baule-Escoublac (la)	Lavau-sur-Loire	Saint-Joachim
	Besne	Malville	Saint-Lyphard
	Bouée	Mesquer	Saint-Malo-de-Guersac
	Campbon	Missillac	Saint-Molf
	Chapelle-des-Marais (LA)	Montoir-de-Bretagne	Saint-Nazaire
	Chapelle Launay (LA)	Piriac-sur-Mer	Sainte-Anne-sur-Brivet
	Croisic (LE)	Pont-Château	Sainte-Reine-de-Bretagne
	Crossac	Pornichet	Savenay
	Donges	Pouliguen (LE)	Sévérac
	Drefféac	Prinquiau	Trignac
	Guenrouët	Quilly	Turballe (LA)
Morbihan (7 település)	Camoël	Pénestin	Théhillac
	Férel	Roche-Bernard (LA)	
	Nivillac	Saint-Dolay	

5. **Kapcsolat a földrajzi területtel:**

5.1. *A földrajzi terület sajátosságai:*

A földrajzi terület sajátosságai a következő éghajlati adottságokon alapulnak: szél és napsugárzás, valamint óceáni éghajlat enyhe téllal és hűvös nyárral.

A terület sajátosságához talajbeli jellemzők is hozzájárulnak: a tengerparti sólepárló medencék (szalinák) kialakításához olyan nagy, agyagos területek kellene, amelyek a legnagyobb dagály szintjén és a hullámzástól védve helyezkednek el. A guérande-i „sókert” tengerparti turzások mögött került kialakításra. Az agyagos talaj (az agyag vízvisszatartó képessége és plaszticitása révén) lehetővé tette, hogy az emberek ezen a területen szalinákat létesítsenek.

A földrajzi terület sajátossága továbbá emberi tényezőkön, valamint a gyakorlaton alapul: 854-ből származik az első írásos utalás („Cartulaire de Redon”) a Guérande térségében található sólepárló medencékre. A guérande-i sólepárló medencék a 10. és a 14. század között fellendültek és számuk a 16. századtól kezdve erőteljesen növekedett. Fénykorukat a 19. században érték el, mígnem 1840 és 1960 között hanyatlásnak indultak. A só előállítására 1970 óta újra fejlődésnek indult a guérande-i térségben. Ma is azokat a sólepárló medencéket és előállítási technológiát alkalmazzák, mint az elmúlt évszázadok során. A szalinák karbantartása hagyományos módszereken alapul. A Guérande-félszigeten 1979-ben szakképző központ jött létre, ahol a sólepárló foglalkozást lehet elsajátítani.

Mivel a termelés volumene évről évre változik, a készletek létrehozása – történelmi és gazdasági értelemben is – stratégiai fontosságú a térség termelői és értékesítői számára. A raktárak korábban a sólepárlók mellett helyezkedtek el. Az OFJ földrajzi területe azokat a településeket foglalja magában, ahol az idők során a sóárusok által felkeresett tárolóhelyiségek voltak.

5.2. *A termék sajátosságai:*

Jellemző tulajdonságok:

A Guérande-félsziget sólepárló medencéiben alkalmazott betakarítási módszer révén alakulnak ki a „Sel de Guérande” és a „Fleur de sel de Guérande” sajátos jellemzői:

fizikai tulajdonságok: morzsolódó szerkezet, az (agyagos fenekű medencében található vékony rétegű sós oldatból gyűjtött) só kissé szürkés színe, (a só betakarítását megelőzően a sólepárló medencék felületéről leszedett) „Fleur de sel de Guérande” természetes fehér színe,

kémiai tulajdonságok: tengeri eredetű – tehát ásványi anyagokban (magnézium, kalcium, kálium) és nyomelemekben gazdagabb – természetes só, amelyet a betakarítás után nem tisztítanak, nem finomítanak és adalékanyagokat nem adnak hozzá, viszonylag magas nedvességtartalommal

érzékszervi tulajdonságok: nincs keserű vagy csípős íze.

A „Sel de Guérande” és a „Fleur de sel de Guérande” készítési módszere, valamint régóta fennálló hírneve hozzájárul egyedi tulajdonságai megőrzéséhez.

Különleges szakértelem:

A Guérande-félsziget sólepárlói által alkalmazott előállítási technológia az Atlanti-óceán francia partvidékének egyik legősibb tengeri agrárrendszerén alapul. A sólepárló medencék rendszere Guérande sajátossága. A sólepárló („paludier”) szabályozza a víz szintjét és a víz mozgását az egyes medencék között, hogy lehetővé váljon a sókoncentráció fokozatos emelkedése a hetek során (a kristályosító medence előtti medencében a kristályosodási ponthoz nagyon közeli koncentráció fenntartásával), a víz természetes tisztulása az ülepedés révén és végül a termék betakarítása.

A „Fleur de sel de Guérande” szedése (a „cueillette” művelete) a kristályosító medence felszínéről kézzel történik egy erre a célra szolgáló eszköz (ún. „lousse”) segítségével, melőtt a sókristályok a medence aljára süllyednének.

A „Sel de Guérande” esetében a sókristályokat a kristályosító medence közepére gyűjtik, majd a medence szélén e célból kialakított felülethez (az ún. „ladure”-hoz) közelítik és egy eszköz (az ún. „las”) segítségével ráemelik. Ez utóbbi eszközzel érik el a sóoldat mozgatását és ezáltal azt, hogy a kristályosító medence alján található sókristályok oly módon legyenek áthelyezhetőek, hogy az agyagszemcsék a helyükön maradnak.

A „Sel de Guérande” és a „Fleur de sel de Guérande” természeténél és jellemzőinél fogva (csepegtetést igényel, fluiditása gyenge, a levegő nedvességtartalmát gyorsan felveszi) olyan termék, amelynek tárolása és csomagolása is egyedi szakértelmet és képességeket igényel. Hogy a „Fleur de sel de Guérande” lecsepegtetett és a lehető legtisztább állapotban kerüljön szállításra, illetve csomagolásra, a termelő tárolja (közbenő vagy előzetes tárolás) és válogatja. Ez az előzetes tárolás a termelő helyiségében történik, amely – tekintettel a magas ingatlanárakra – nem feltétlenül a sólepárló medencék közvetlen közelében található. Ezt az OFJ földrajzi területének meghatározásakor tekintetbe vették.

Ismertség:

A „Sel de Guérande” és a „Fleur de sel de Guérande” évszázadok óta elismert íz- és táplálkozásbeli jellemzőinél fogva közkedvelt a gasztronómusok körében. A fogyasztók „Sel de Guérande” és „Fleur de sel de Guérande” iránti érdeklődéséről tanúskodnak az értékesítéssel foglalkozó vállalatok és szakemberek által végzett felmérések és tanulmányok, valamint számos neves étterem és élelmiszeripari vállalat választja ezt a terméket. Több száz cikk tesz említést a „Sel de Guérande” és/vagy a „Fleur de sel de Guérande” termékről.

Legkésőbb 1698 óta használatos a Guérande-i só(k) („sel(s) de Guérande”) kifejezés. A „fleur de sel” megnevezés az 1930-as években szerepel a reklámokban, de csak a 70-es évek végétől válik általánossá. A „Sel de Guérande” és a „Fleur de sel de Guérande” megnevezések ismertsége a 80-as évek végén a termék kereskedelmének fejlődésével párhuzamosan növekszik.

A „Sel de Guérande” úttörőnek tekinthető abban az értelemben, hogy kiváltotta e hétköznapiak számító termék, a só piacának a szegmentálását, amely piac ma számon tartja a sók eredetét.

5.3. *A földrajzi terület és (OEM esetében) a termék minősége vagy jellemzői közötti vagy (OFJ esetében) a termék különleges minősége, hírneve vagy egyéb jellemzője közötti okozati kapcsolat:*

A „Sel de Guérande” és a „Fleur de sel de Guérande” kizárólag azokban a sólepárló medencékben takarítható be, amelyek a természetes agyag jelenléte és az élővízre gyakorolt árapályhatás által egyértelműen azonosíthatóak. A sólepárló medencék összetett vízhálózata és szerkezete a guérande-i táj és szakértelem meghatározó eleme.

A félszigeten alkalmazott betakarítási mód eltér az Atlanti-óceán partján máshol alkalmazott módszerektől. E termék betakarítására a következők jellemzők: az árapályhatás igénybevétele, a sókoncentrációt elősegítő három különféle medence alkalmazása, a betakarítás rendszeressége, a só kiemelése a sóoldatból az egyes beszedési műveletek gépesítése nélkül.

A „Fleur de sel de Guérande” csakis az OFJ földrajzi területén tárolható „ömlesztve”, ahol az egyedi szakértelemmel rendelkező termelők és egyéb ágazati szereplők találhatóak. A termék eredete és nyomon követhetősége szempontjából továbbá elengedhetetlen, hogy a termék az OFJ földrajzi területén – mielőtt elhagyja azt – zárt és címkével ellátott csomagolásba kerüljön.

Hivatkozás a termékleírás közzétételére:

(az 510/2006/EK rendelet 5. cikkének (7) bekezdése)

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCIGPSelDeGuerandeFleurDeSelDeGuerande.pdf>

<u>Közleményszám</u>	Tartalom (folytatás)	Oldal
2011/C 189/11	A Bizottság határozatának összefoglalója (2011. május 3.) a DNS-szondák piaca tekintetében a IV/M.950 – Hoffmann-La Roche/Boehringer Mannheim- ügyben hozott 98/526/EK bizottsági határozat szerinti egyes kötelezettségvállalások megszüntetéséről (Ügyszám IV/M.950 – Hoffmann-La Roche/Boehringer Mannheim) (az értesítés a C(2011) 2981. végleges számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾	31
2011/C 189/12	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6291 – CD&R Fund VIII/SPIE) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	32

EGYÉB JOGI AKTUSOK

Európai Bizottság

2011/C 189/13	Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján	33
2011/C 189/14	Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján	37
2011/C 189/15	Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján	42



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

2011-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.

